

BIOTERRORISME AUX DOUANES

54% des PME tardent à s'accréditer

LAURIER CLOUTIER

À la veille de la pleine et entière entrée en vigueur de la loi sur le bioterrorisme, aux États-Unis, de nombreuses PME exportatrices tardent encore à se faire accréditer, à leurs risques et périls. L'économie pourrait ainsi être perturbée le mois prochain.

Telle est l'évaluation faite par plusieurs associations d'entreprises, du Québec et du Canada. «Beaucoup moins que la moitié des PME exportatrices sont déjà accréditées.

Seulement 35 % le seraient », évalue Claude Tardif, vice-président international des manufacturiers et exportateurs du Québec (MEQ).

Un grand nombre des 105 000 PME membres de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), dont 23 000 au Québec, ne sont pas prêts, craint aussi le vice-président principal, Garth White, qui ne veut pas risquer une évaluation.

Les membres vont se plaindre quand les douaniers américains vont vraiment passer à l'action, le mois prochain. Ça va certainement

faire mal à l'économie, selon lui. Ottawa n'a pas fait assez d'efforts pour informer les PME exportatrices, déclare Garth White.

La US Customs & Border Protection et la Food & Drug Administration (FDA), de Washington, bloqueront à la frontière, sans préavis, les camions non autorisés, dès le mois prochain.

La troisième phase de la loi sur le bioterrorisme est entrée en vigueur le 4 juin dernier mais elle sera appliquée dans toute sa rigueur à compter du 12 août prochain, précise André Turenne, directeur gé-

néral de l'Association des jardiniers maraîchers du Québec, qui revient d'une rencontre récente avec les douaniers américains.

« Il y a encore de la résistance », reconnaît Claude Tardif, des MEQ. « Pourtant, on ne joue pas avec la FDA. Au moins 95 % des camions qui traversent la frontière appartiennent à de grands transporteurs qui sont déjà enregistrés ou doivent décrocher leur accréditation d'ici quelques jours.

« Les grands transformateurs de produits alimentaires, comme Lassonde et Aliments Carrière, sont

accrédités depuis longtemps, tout comme les grands exportateurs, dont Abitibi-Consol, qui fait traverser 80 camions par jour à la frontière. Les plus petites entreprises accusent cependant du retard », selon lui.

« Pourtant, il n'y a pas de discussions possibles avec les douaniers. » Il suffit d'un seul produit non accrédité dans une cargaison de lots jumelés pour que tout le camion soit bloqué, explique Claude Tardif.

» Voir PME en 6

AUJOURD'HUI

Pour un train rapide Québec-Montréal

Femme d'action et de terrain, Suzanne Delisle, la nouvelle présidente de la chambre de commerce des entrepreneurs de Québec, veut faire bouger les choses et un train rapide entre Québec et Montréal sur la Rive-Nord avec une gare à L'Ancienne-Lorette fait partie de ses projets. Pour elle, il est urgent d'agir. PAGE 2

Réussir demain là où l'on a échoué hier

Edward Rogers, 71 ans, se lance dans une nouvelle aventure. Il entend investir plus de 200 millions dans la téléphonie de base, après une première tentative avortée qui lui avait fait perdre plus de 500 millions il y a 10 ans. Rogers se lance donc dans une arène dominée par BCE. PAGE 4

Le Château sur la défensive

L'arrivée de détaillants d'Europe et des États-Unis provoque des remous sur le marché du vêtement et la chaîne canadienne Le Château, de Montréal, doit défendre son territoire en rénovant et en offrant de nouveaux produits. PAGE 5

Définir le harcèlement psychologique

Où tracer la limite entre le droit de direction de l'employeur et le droit de l'employé d'exécuter son travail à sa façon ? C'est ce qu'a eu à analyser un arbitre quelques semaines avant que ne soient effectives les nouvelles dispositions législatives. M^{re} Jean-François Gagnière nous fait part de ses recherches. PAGE 5

Manger avec Buffett, c'est cher !

Le repas mis aux enchères pendant plus d'une semaine sur eBay pour avoir l'occasion de casser la croûte avec le gourou de la finance Warren Buffett s'est finalement « vendu » pour près d'un quart de millions de dollars américains. PAGE 6

« La Grosse Pomme » renouvelle enfin avec la démesure

Après les attaques terroristes du 11 septembre 2001 et près de trois années de récession, l'économie de la ville de New York est en plein essor grâce aux profits sur Wall Street, aux primes et, oui, aux partys. Les profits de la finance dopent une ville mal en point depuis septembre 2001. PAGE 6

Produire des fraises neuf mois par année!



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE, COLLABORATION SPÉCIALE

Nova Fruit, une PME de Saint-Césaire, a un objectif en tête: produire des fraises presque neuf mois par année au Québec, l'endroit au monde où la saison des fraises serait la plus courte. Pas seulement à cause du climat, mais aussi parce que nos méthodes de culture sont longtemps demeurées les mêmes. Notre photo: Simon Parent, vice-président de l'entreprise. Nos informations en page 3.

Rothschild ouvre une tête de pont nord-américaine à Montréal

RUDY LE COURS

QUÉBEC – Avec discrétion, selon les traditions de la maison, une filiale de la Compagnie financière Rothschild vient d'ouvrir une tête de pont nord-américaine, rue Peel, à Montréal.

Assurances et courtages Saint-Honoré se spécialise notamment dans les régimes de santé et la sécurité des expatriés, un créneau dans lequel elle affirme détenir une expertise sans pareille par le truchement de sa filiale

Mobility Saint-Honoré et Conseils. Depuis un mois et demi, elle est entrée en activité avec une équipe réduite de six employés capable déjà d'offrir des services en huit langues.

Une entente de services vient d'être conclue avec Mercer, filiale du géant américain Marsch McLennan, qui lui confie cette partie de son portefeuille, une clientèle aux besoins très singuliers.

Mobility Saint-Honoré fait aussi affaire en Amérique du Nord avec AB-

DI de Californie. Au nombre de ses clients canadiens directs, elle compte Alcan-Pechiney.

« Nous agissons à titre de courtier de courtiers », résume le baron Benjamin de Rothschild, président du holding qui porte son nom, au cours d'une rarissime entrevue accordée hier matin à La Presse quelques heures avant le départ de la Transat Québec-Saint-Malo.

» Voir ROTHSCHILD en 2

Résistance passive

Les employés difficiles ne lancent pas toujours les hauts cris. Certains déploient une autre forme d'agressivité : la résistance passive. Détérioration du climat de travail garanti.

JACINTHE TREMBLAY

VIE AU TRAVAIL

COLLABORATION SPÉCIALE

Marcel ne prend aucune initiative, intervient peu ou pas pendant les réunions, remet tous ses dossiers en retard et fait régulièrement sentir à son supérieur et à ses collègues qu'il est débordé. Il a pourtant la plus petite charge de travail de son équipe.

Marcel est-il un employé en difficulté ou un employé difficile ? « Le diagnostic n'est pas simple à établir. La passivité peut être une réaction de défense temporaire pour un employé qui se sent menacé. Elle peut aussi être un comportement adopté intentionnellement par un employé difficile pour maîtriser son environnement », indique Muriel Drolet, présidente du cabinet Drolet Douville et Associés et auteure de Comment gérer un employé difficile.

La passivité peut également être un indice de démotivation. « Très souvent, la source du problème vient du fait que les tâches exigées de l'employé n'ont pas de sens pour lui ou ne sont pas en lien avec ses besoins de réalisation professionnelle », dit Michel Gendron, associé et PDG du Groupe conseil CFC, consultants en management.

Quelles qu'en soient les causes, la passivité peut miner le climat d'une équipe. « Les collègues, qui voient leur supérieur abdiquer devant ce type de comportement, éprouvent souvent un sentiment d'iniquité », note M. Gendron.

« Les bons employés deviennent excédés parce qu'ils doivent compenser ces écarts de comportement et de performance », dit M^{me} Drolet.

Les gestionnaires trouvent généralement plus difficile d'intervenir face à la résistance passive qu'à l'agressivité manifeste. « Un colérique est spectaculaire. Il peut être géré par les règles et les directives. Avec le passif, les compétences interpersonnelles sont cruciales », estime M. Gendron.

Lorsque des cas de cette nature lui sont soumis, M. Gendron conseille aux gestionnaires de s'asseoir avec la personne pour établir, avec elle, un diagnostic du problème.

» Voir RÉSISTANCE en 6



LA PRESSE AFFAIRES

REPÈRES

DOLLAR CANADIEN

75,86¢ US

VARIATION

61,11¢€

SOMME REQUISE POUR ACHETER

UN DOLLAR US:

1,3183\$

UN EURO:

1,6364\$

TAUX PRÉFÉRENTIEL

3,75%

TAUX DE LA BANQUE DU CANADA

2,00%

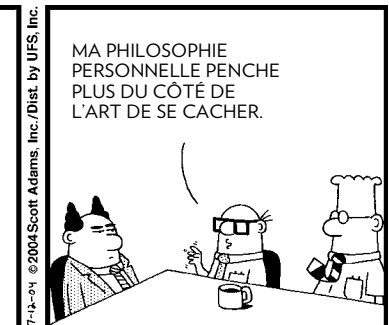
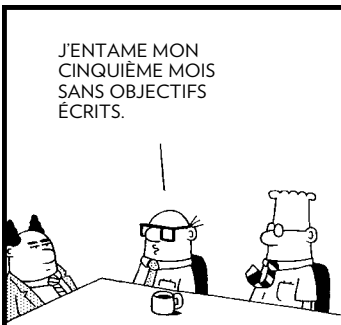
OR (NY gold)

407,50\$ US

PÉTROLE (North sea brent)

37,05\$ US

DILBERT



Rothschild ouvre une tête de pont à Montréal

ROTHSCHILD

suite de la page 1

Passionné de voile, M. de Rothschild est armateur de deux des catamarans prenant part à la course et membre de l'équipage de l'un d'eux, le *Gitana XI*.

Vêtu aux couleurs de Gitana Team et chaussé de Dockside, le jeune quadragénaire, à la tête d'un empire familial dont l'actif sous gestion dépasse les 50 milliards d'euros, s'exprime de manière nerveuse avec un débit hachuré.

Malgré une nuit qui s'était résumée à un roupillon au sortir d'un vol de nuit, il trouve facilement le fil de ses idées entre deux bouffées de cigarette. « Nous pouvons assurer à un client qu'il puisse s'adresser à un médecin dans sa langue », explique-t-il pour illustrer un certain type de services.

La force de l'entreprise, c'est d'être en mesure de payer des réclamations en 110 devises dans 150 pays, préciera par la suite Pierre Séguin, directeur des activités montréalaises.

Mobility Saint-Honoré exploite aussi le créneau de la sécurité, un marché en pleine croissance. Elle a ainsi assuré le rapatriement de 400 ressortissants français de Côte-d'Ivoire quand ça s'est mis à canarder l'an dernier. Cela a même supposé l'organisation de l'évacuation, une opération coûteuse, costaute et risquée.

La clientèle cible est constituée de sociétés d'ingénierie et d'informati-

que de même que de toutes les grandes entreprises qui s'implantent à l'étranger, et en particulier en dehors de l'Occident. Un réseau international de médecins est en relation avec la firme d'assurances.

LCF Rothschild est présente depuis 1999 au Québec, où elle commercialise des fonds communs internationaux grâce à un partenariat avec la Banque Laurentienne. Elle est aussi engagée dans la gestion de fortunes privées.

Elle aimerait faire davantage. « Nous avons une volonté de croissance, mais il n'y a pas d'urgence, indique M. le baron. On va voir s'il y a des propositions de la part de la Banque Laurentienne. Pour l'instant, ça reste très vague. On ne connaît pas ses intentions. Mais ça se passe bien. » « Je ferais la tête si on était en crise, mais ce n'est pas le cas. Moët Hennessy (*wait and see*), comme disent les gens de LVMH », ajoute-t-il, pince-sans-rire.

Le baron précise ses couleurs : « Le crédit ne m'intéresse pas. Je n'ai jamais compris comment on peut risquer cent pour gagner un. Et puis, vous savez très bien ce qu'on dit : Rothschild ne prête pas. »

Chose certaine, M. de Rothschild, qui a vécu quatre ans en Californie pour y faire des études et qui dit n'être « pas personnellement un fanatique du président américain actuel », aime bien le Québec. « Ici, on trouve à la fois une façon de penser et une mora-

le européennes et un dynamisme américain. »

La relation d'affaires entre sa maison et la Laurentienne remonte à l'époque où les destinées de celle-ci étaient dans les mains d'Henri-Paul Rousseau, l'actuel président du conseil et chef de la direction de la Caisse de dépôt et placement du Québec.

M. de Rothschild admet ne pas connaître son successeur, M. Raymond McManus, mais il affirme avoir gardé de bon contact avec M. Rousseau, qui « s'y connaît en gestion d'actifs ».

La Caisse a d'ailleurs dernièrement cédé au baron sa participation dans le Château des Laurets, un vaste domaine bordelais d'appellation Puisseguin-Saint-Émilion. Il vient agrandir le patrimoine viticole de la famille, dont le joyau est le Château Clarke, acheté et remis en état par son père, Edmond. Le vin, ce sera l'affaire de ses quatre filles (Noémie, Alice, Ève et Olivia), à qui il compte bien aussi relayer le timon de l'entreprise familiale, le moment venu.

La relation d'affaires entre les deux institutions a passé près de s'étendre. À l'époque de Jean-Claude Scraire, la Caisse avait étudié la création d'une contrepartie en matière de capital-risque. Mais « l'admirable restructuration » de M. Rousseau a forcé l'abandon du projet. Peut-être est-ce partie remise, bien que ce ne soit pas pour demain : « Le pauvre, il a énormément de travail », sympathise M. de Rothschild, avant de partir rejoindre ses coéquipiers.

Pressions pour un train rapide Québec-Montréal

LE SOLEIL

Un train Québec-Montréal sur la Rive-Nord avec une gare à L'Anctienne-Lorette ; l'apprentissage de l'anglais avancé pour tous les écoliers sans considération des notes ou du revenu des parents, tels sont quelques-unes des idées lancées par la présidente de la chambre de commerce des entrepreneurs de Québec en entrevue au *Soleil*.

Femme d'action et de terrain, Suzanne Delisle veut faire bouger les choses.

M^{me} Delisle siégeait depuis cinq ans au conseil de la chambre, « mais personnellement, ajoute-t-elle, je n'avais pas le désir d'être à la tête de l'organisation ». C'est son côté « scout » qui a fait pencher la balance.

Toutefois la jeune présidente reconnaît avoir plusieurs dossiers qui lui tiennent à coeur. Le début de son mandat l'a montré.

Elle a créé en pleine campagne référendaire la Coalition Pro Québec dans le but de contrer les défusions municipales.

Aujourd'hui elle se sent soulagée qu'une majorité de citoyens aient décidé de marcher ensemble. À ses yeux, c'est la seule voie d'avenir.

« Québec est la neuvième ville en importance au Canada, souligne-t-elle. Notre défi est de protéger cette avance, mais la partie n'est pas gagnée.

« Pour les retenir, il faudra leur offrir des emplois intéressants, mais surtout des services de logements, de garderie, de transport en commun, de loisirs. Des services structurés et bien organisés », insiste-t-elle.

Sans être pessimiste, Suzanne Delisle croit qu'il est urgent d'agir. La région de Québec souffre d'un déficit démographique important, l'immigration végétale et « nous sommes une des plus vieilles capitales d'Amérique du Nord. »

Sur le développement de la ville, M^{me} Delisle croit aussi que le virage technologique, pris il y a 15 ans, est ce qui est arrivé de mieux.

Un autre atout de Québec, c'est sa beauté, son histoire, sa culture. Mais là aussi la fibre touristique de la capitale a besoin d'être nourrie, soutient la présidente. Pour ce faire, elle rêve d'un train sur la Rive-Nord qui drainerait vers Québec la clientèle du Saguenay-Lac-Saint-Jean, de la Mauricie et même de la métropole. « Imaginez une liaison rapide et efficace Québec-Montréal et vice versa. Ça amènerait les visiteurs à planifier des excursions de deux ou trois jours chez nous. »



XC70 CROSS COUNTRY 2004

0 \$*
D'ACOMPTE

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE
528 \$*
/MOIS. 48 MOIS.

DISPONIBLE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

LES VOLVO XC70 CROSS COUNTRY ET XC90 2004

VOICI L'ESCAPADE ESTIVALE SANS ACOMPTE.

ALLEZ JOUER DEHORS ET PROFITEZ PLEINEMENT DE L'ÉTÉ AU VOLANT D'UNE VOLVO XC70 CROSS COUNTRY OU D'UNE XC90, DÉJÀ PRIMÉE, TOUTES NEUVES. SANS PAYER AUCUN ACOMPTE ! CES DEUX MERVEILLES COMPOSENT LA GAMME DE VÉHICULES UTILITAIRES SPORT EUROPÉENS LA PLUS VENDUE AU CANADA. TRACTION INTÉGRALE, DE SÉRIE; LUXE ET DESIGN AVANT-GARDISTE, DE SÉRIE; PERFORMANCES EXCEPTIONNELLES ET CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ UNIQUES DANS SA CATÉGORIE, DE SÉRIE. MAIS L'OFFRE SPÉCIALE QUI ABOLIT L'ACOMPTE N'EST EN VIGUEUR QUE JUSQU'AU 31 JUILLET. ALORS RENDEZ VISITE À UN CONCESSIONNAIRE VOLVO DÈS AUJOURD'HUI POUR UN ESSAI ROUTIER.

L'OFFRE
SE TERMINE LE
31 JUILLET

VOLVO
pour la vie



XC90 2004

0 \$*
D'ACOMPTE

CRÉDIT-BAIL À PARTIR DE
628 \$*
/MOIS. 48 MOIS.

DISPONIBLE POUR LIVRAISON IMMÉDIATE

AUTOMOBILES CHICOINE INC. 855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (450) 771-2305 www.volvochicoine.com	FRANKE VOLVO 180, rue Principale Sainte-Agathe (819) 326-4775 www.frankevolvo.com	VOLVO DE BROSSARD 9405, boul. Taschereau Brossard (450) 659-6688 www.volvobrossard.net	JOHN SCOTTI AUTO LTÉE 4315, boul. Métropolitain Est Saint-Léonard (514) 725-9394 www.johnscottivolvo.com	VOLVO POINTE-CLAIRE 15, Auto Plaza, Pointe-Claire (514) 630-3666 www.volvo-pointeclaire.com	UPTOWN VOLVO 4900, rue Paré, Montréal (514) 737-6666 www.uptown-volvo.com	VOLVO LAVAL 2350, boul. Chomedey Laval (450) 682-3336 www.volvodelaaval.com
--	---	--	--	---	---	---

* Le PDSF d'une Volvo XC70 Cross Country/XC90 2004 est de 45 995 \$/49 995 \$ (ce prix sera ajusté en fonction des promotions d'Automobiles Volvo du Canada Ltée). Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Exemple de crédit-bail pour une Volvo XC70 Cross Country/XC90 2004 (incluant les frais de transport et de livraison de 1 275 \$) : 525,46 \$/625,88 \$ par mois, bail de 48 mois, acompte de 0 \$/0 \$. Total des mensualités : 25 222,08 \$/30 042,24 \$. Valeur de rachat en fin de bail : 22 497,60 \$/24 926,30 \$. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Première mensualité et dépôt de garantie remboursable de 650 \$/750 \$ dus à la signature du bail. Allocation de 20 000 km par an et un maximum de 80 000 km pour le bail de 48 mois (0,16 \$ par km supplémentaire). Taux d'intérêt annuel : 1,8 %/3,15 %. Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 31 juillet 2004. Votre concessionnaire Volvo vous donnera tous les détails. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. * Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité.

PME

LA PRESSE AFFAIRES

Nova Fruit veut «désaisonnaliser» la culture de la fraise en sol québécois

STÉPHANE CHAMPAGNE
COLLABORATION SPÉCIALE

Le Québec serait l'endroit au monde où la saison des fraises est la plus courte. Pas seulement à cause de notre climat nordique, mais aussi parce que nos méthodes de culture sont longtemps demeurées les mêmes.

Cette situation, la PME Nova Fruit, de Saint-Césaire, s'y intéresse grandement. Son objectif : que le Québec produise ses propres fraises presque neuf mois par année.

« L'Europe en cultive 10 mois par année, pourquoi on ne serait pas capable ici ? » s'interroge Simon Parent, vice-président de Nova Fruit, entreprise qu'il a fondée en 2002 avec Alain Massé, pépiniériste en Montérégie.

La PME, qui compte trois employés, est certes encore jeune, mais ce n'est pas d'hier que les deux hommes collaborent pour trouver des façons de relancer la culture de ce petit fruit charnu au Québec, un marché d'environ 30 millions de dollars annuellement et qui compte quelque 600 producteurs.

Nova Fruit, spécialisée dans les systèmes de cultures fruitières, veut « désaisonnaliser », comme le dit Simon Parent, la culture de la fraise en sol québécois.

« On sentait que l'industrie s'essouffait et que si on ne faisait pas quelque chose, ça irait en diminuant », explique M. Parent, diplômé de l'ITA de Saint-Hyacinthe.

Faire bouger les choses

La petite entreprise agricole fait partie d'une poignée d'entrepreneurs québécois (pour la plupart pépiniéristes) qui cherchent à faire bouger les choses dans le secteur des petits fruits. Pour sa part, Nova Fruit cherche à implanter de nouvelles variétés de fraisiers, importées en majorité d'Europe.

Simon Parent et Alain Massé souhaitent également étendre de nouvelles techniques de culture, par exemple sous des paillis de plastique. Leurs travaux de recherche se font en collaboration avec le MAPAQ et quelques producteurs fruitiers dans diverses régions de la province.



PHOTO ARMAND TROTTIER, LA PRESSE ©

Simon Parent, vice-président de Nova Fruit, de Saint-Césaire. M. Parent a fondé la PME avec le pépiniériste Alain Massé.

MM. Parent et Massé, qui ont une différence d'âge de 25 ans, « travaillent en symbiose », selon l'expression employée par Simon Parent. Ce dernier, également président de Fruittek, est conseiller en horticulture fruitière et légumière depuis quelques années, alors qu'Alain Massé est à la tête d'une pépinière de Saint-Césaire, spécialisée dans la production de plants et d'arbres fruitiers.

M. Massé écoule 80 % de sa production de fraisiers en Floride. Ironiquement, cet État américain exporte beaucoup de fraises vers le Québec. « Il fallait offrir une nouvelle approche aux producteurs fruitiers du Québec », affirme Simon Parent.

Autrefois, « le temps des fraises » ne durait qu'environ trois ou quatre semaines entre juin et juillet. L'arrivée, il y a une dizaine d'années, des « fraises d'automne », des variétés récoltées en août et septembre (et parfois jusqu'en octobre avant les

gels), a été l'une des premières initiatives mises de l'avant dans l'industrie.

Qu'à cela ne tienne, croit M. Parent, il y a moyen de produire des fraises au Québec de mars à décembre. La culture en serre se fait déjà, mais à petite échelle. Elle se situe « aux extrémités de la chaîne » soit en mars et avril, de même que d'octobre à décembre, explique Simon Parent.

Au lieu du traditionnel plant « à racine nue » qui se multiplie (un peu comme une plante araignée) au point de former une large bordure nattée, Nova Fruit veut implanter des espèces de fraisiers qui doivent être régulièrement taillés. On obtient un cultivar qui produit de gros fruits, bref qui rapporte davantage.

Comme autre variété en voie d'implantation à Nova Fruit : les plants « frigo », de jeunes plants de fraisiers gardés au congélateur et qui,

une fois mis en terre, produisent des fruits en 60 jours. « Ça va permettre de combler les vides entre les fraises d'été et celles d'automne », explique Simon Parent.

Lors de notre passage à Saint-Césaire, le 27 mai dernier, nous avons pu goûter à d'excellentes fraises à même les parcelles expérimentales de Nova Fruit, situées rang Haut-de-la-rivière Nord. Trouver de belles fraises du Québec sur les étals des supermarchés presque en tout temps semble de moins en moins utopique. Nombreux sont les arguments avancés par Simon Parent pour le prolongement de la culture de la fraise au Québec : les grandes chaînes d'alimentation (de plus en plus exigeantes, dit-il) préfèrent s'approvisionner auprès des producteurs qui peuvent leur fournir des fruits sur une plus longue période. « Ça réglerait aussi le problème de main-d'oeuvre, difficile à trouver dans les

périodes de pointe de récolte », dit M. Parent.

« On a encore une bonne collaboration avec les grandes chaînes, car les consommateurs aiment les produits locaux. Mais c'est vrai qu'il faut avoir des volumes suffisants. Répartir la production sur une plus longue période est une bonne chose, mais on en est encore au stade expérimental », explique Louis Gosselin, président de l'Association des producteurs de fraises et framboises du Québec (APFFQ).

En plus de s'intéresser au marché québécois, Nova Fruit entend devenir chef de file en matière de plants de fraise et de technique de culture sur la côte est américaine. À moyen terme, elle souhaite découpler ses ventes. Profitant du fait que certaines maladies s'attaquent plus facilement aux fraisiers cultivés aux États-Unis, Nova Fruit veut poursuivre sa croissance au sud de la frontière.

Air Canada à Roissy: décision aujourd'hui

AGENCE FRANCE-PRESSE

PARIS — La justice se prononcera aujourd'hui sur un recours en référé déposé par la compagnie aérienne

ne Air Canada contre Aéroports de Paris afin de retourner le plus vite possible au terminal 2A de l'aéroport Roissy-Charles de Gaulle, près de Paris.

La compagnie canadienne a été contrainte de déménager au terminal 1 pour faire de la place à Air France, après l'accident du 25 mai qui a vu l'effondrement d'une partie du terminal 2E de l'aéroport de Roissy. Air Canada avait annoncé le 21 juin son intention de déposer ce recours, estimant « inacceptable » la décision d'Aéroports de Paris de la déménager au terminal 1, avait déclaré son directeur général en France, Thierry Baux, lors d'une conférence de presse à Paris.

M. Baux avait expliqué que la compagnie canadienne ne devait initialement se déplacer que du 11 au 13 juin, mais qu'il lui avait finalement été demandé de rester au terminal 1 jusqu'à la fin du mois de septembre.



700

Affaires

710

OCCASIONS D'AFFAIRES

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

recherche contrôleur-associé.
Télécopiez votre CV au 514 639-1997



800

Avis

801

AVIS LÉGAUX, APPELS D'OFFRES

KUGLER KANDESTIN, S.E.N.C.R.L./
KUGLER KANDESTIN, L.L.P.

Soyez avisés que la société d'avocats KUGLER KANDESTIN, S.E.N.C./KUGLER KANDESTIN, G.P., a, le 30 juin 2004, été continuée en société en nom collectif à responsabilité limitée (S.E.N.C.R.L.), laquelle exercera dorénavant ses activités sous le nom de KUGLER KANDESTIN, S.E.N.C.R.L./KUGLER KANDESTIN, L.L.P. (la "SOCIÉTÉ"). Les membres du Barreau du Québec qui y exercent leurs activités professionnelles ne sont pas personnellement responsables des obligations de la SOCIÉTÉ ou d'un autre professionnel, découlant des fautes ou négligences commises par ce dernier, son préposé ou son mandataire dans l'exercice de leurs activités professionnelles au sein de la SOCIÉTÉ.



800

Avis

801

AVIS LÉGAUX, APPELS D'OFFRES

PRENEZ avis que l'inventaire de la succession du feu DANIEL LABRECQUE, décédé le 31 octobre 2001 a été fait par le liquidateur LIONEL LABRECQUE. Par acte reçu le 2 juillet 2004, devant Notaire Jeffrey Talpis et peut être consulté par les parties intéressées à son étude au 759 Square Victoria, Montréal, suite 200, H2Y 2J7, tél. 514-289-8600

850

AVIS DE DISSOLUTION, CHANGEMENTS DE NOM

PRENEZ AVIS que la compagnie SOCIÉTÉ CANADIENNE D'INVESTISSEMENTS ET D'AMÉNAGEMENT INC" demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet, dépose au registre des personnes morales, la déclaration requise par les dispositions de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des personnes morales.

PRENEZ AVIS que RIMA NASSEREDDINE, dont l'adresse est 3910 Coloniale, Montréal, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de RIMA NASREDDINE



COGECO INC.
5, Place Ville Marie
Bureau 915
Montréal (Québec)
H3B 2G2

DIVIDENDE

ACTIONS SUBALTERNES À DROIT DE VOTE

et

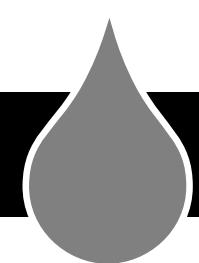
ACTIONS À DROITS DE VOTE MULTIPLES

AVIS est par les présentes donné qu'un dividende trimestriel de 0,0525 \$ par action sur les actions subalternes à droit de vote et les actions à droits de vote multiples en circulation de COGECO inc. a été déclaré payable en espèces le 30 juillet 2004 aux porteurs inscrits à la clôture des affaires le 16 juillet 2004.

DATÉ à Montréal (Québec), ce 30^e jour de juin 2004.

PAR ORDRE DU CONSEIL

Le secrétaire,
Christian Jolivet



la collecte

SAINTE-JULIE

Lundi 12 juillet de 13h30 à 20h30

École secondaire du Grand Coteau – 2020, rue Borduas, Sainte-Julie

PLACE VILLE MARIE

Du lundi 12 juillet au jeudi 15 juillet de 9h à 16h

Vendredi 16 juillet de 9h à 15h

1, Place Ville Marie, Montréal

CARREFOUR LAVAL

Du lundi 12 juillet au mercredi 14 juillet de 10h à 17h

Du jeudi 15 juillet au vendredi 16 juillet de 10h à 20h

3003, boulevard Le Carrefour, Chomedey, Laval

CARREFOUR DU NORD

Du lundi 12 juillet au mercredi 14 juillet de 10h à 17h

Du jeudi 15 juillet au vendredi 16 juillet de 13h à 20h

900, Boulevard Grignon, Saint-Jérôme

Info-collecte: 514 832-0873 • 1 800 343-7264 • www.hema-quebec.qc.ca

DONNEZ DU SANG. DONNEZ LA VIE.

LA PRESSE AFFAIRES

Téléphonie de base: Rogers revient à la charge

BLOOMBERG

Edward Rogers, le chef de la direction du plus important câblodistributeur canadien, est persuadé de réussir là où il déjà échoué. Rogers Communications revient en effet à la charge sur le marché de la téléphonie.

Dès l'an prochain, Rogers offrira à ses 1,8 million de clients à Toronto un service téléphonique utilisant le même réseau de câblodistribution qui leur donne accès à plus de 200 chaînes télé.

L'entrepreneur de 71 ans entend investir plus de 200 millions dans cette aventure, après une première tentative avortée qui lui avait fait perdre plus de 500 millions il y a 10 ans. Rogers se lance donc dans une arène dominée par BCE, qui tire des revenus annuels de 16,5 milliards des services téléphoniques locaux et interurbains. Selon des analystes de Merrill Lynch, Rogers et d'autres câblodistributeurs pourraient ravir annuellement jusqu'à 5 % du marché de la téléphonie résidentielle.

« BCE n'a jamais vraiment eu de concurrence sur le marché de la téléphonie résidentielle, note Steven Vertes, de la firme Connor, Clark & Lunn Investment Management, à Vancouver. Il y a des gains en vue pour de nouveaux concurrents comme Rogers. »

Certains fonds confiés à RBC Asset Management, qui gère l'équivalent de 32 millions US, ont accru leurs actifs dans le secteur de la câblodistribution et notamment chez Rogers.

L'offensive que prépare le câblodistributeur torontois n'est pas sans rappeler la bataille en cours aux États-Unis où Cablevision Systems et Time Warner Cable proposent depuis peu un service téléphonique, dans l'espoir d'arracher des abonnés à des compagnies bien implantées comme Verizon Communications.

Les recettes de l'industrie canadienne de la câblodistribution ont grimpé de 7,6 % en 2002, alors que la croissance n'a été que de 1 % dans le secteur des télécommunications, selon des études de l'Association canadienne de télévision par câble et du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

« Ted » Rogers, qui a fondé en 1960 la société qui porte son nom, mise sur la téléphonie sur protocole Internet, ou téléphonie IP, qui peut réduire de moitié les coûts d'exploitation du distributeur puisqu'il achemine plus de données là où le réseau habituel ne peut transmettre qu'un seul appel.

Le câblodistributeur perd de plus en plus d'abonnés qui lui préfèrent la télévision par satellite, et notamment ExpressVu, un service offert par BCE.

En intégrant la téléphonie à son réseau, Rogers pourrait réduire de 1 % par mois le roulement des abonnés à ses services de télévision par câble et d'Internet haute vitesse. C'est du moins ce que semble démontrer les résultats obtenus chez les câblodistributeurs américains, croit Greg MacDonald, analyste chez National Bank Financial.

« La téléphonie IP amènera beaucoup de consommateurs chez Rogers et c'est une très bonne idée de l'intégrer à un bouquet de services pour freiner la désaffection de la clientèle », dit Kona Shio, analyste chez Conscius Capital Partners, à Montréal.

C'est BCE qui a le plus à perdre de l'offensive de Rogers. Le premier marché de Rogers est l'Ontario, où BCE accaparait 93 % de l'industrie de la téléphonie locale.

Le pdg de BCE, Michael Sabia n'entend pas céder un pouce à son adversaire. Depuis son lancement en 1997, la télévision par satellite ExpressVu a séduit plus de 1,3 million de clients, dont certains abonnés de Rogers. BCE transmet aussi par câbles téléphoniques de cuivre des signaux de télévision grâce à la technologie VDSL (*Very High Speed Digital Subscriber Line*, ou ligne d'abonné numérique à très haut débit).

D'ici la fin de l'année, BCE entend

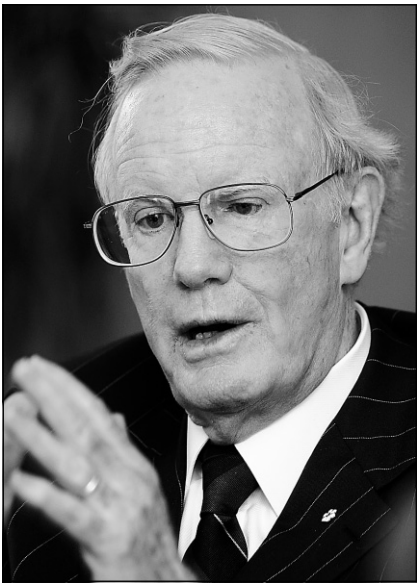


PHOTO ROBERT NADON, ARCHIVES LA PRESSE © Edward Rogers est persuadé de réussir là où il déjà échoué.

offrir la technologie VDSL dans 300 unités multilocatives à Toronto. Sa clientèle actuelle y est de 40 immeubles multilocatifs.

L'entreprise a demandé au CRTC une licence l'autorisant à distribuer des signaux de télévision grâce à la technologie VDSL au Québec et en Ontario.

« La bataille sera féroce, dit Joe Mo-

rin, analyste chez Standard & Poor's. Tout dépend de la qualité du service et des bouquets de services offerts. »

Les câblodistributeurs peuvent offrir des services de téléphonie en recourant à la téléphonie IP sans devoir au préalable construire un réseau de toutes pièces.

« Avec la téléphonie IP, les câblodistributeurs peuvent utiliser les réseaux en place, souligne M. Morin. C'est un investissement supplémentaire mineur. »

Les 200 millions qu'investira Rogers dans ce projet serviront essentiellement à adapter le réseau et le système informatique, a indiqué la compagnie en février. Rogers devra également déboursier 300 \$ à 340 \$ par abonné pour l'achat d'accessoires tels que des modems. L'entreprise estime que ce service deviendra rentable au cours de sa troisième année d'exploitation, mais n'a pas encore dévoilé ses tarifs.

Rogers a laissé entendre que l'entretien de son réseau de téléphonie IP dépendra de la réaction du CRTC. La première incursion de Rogers dans l'industrie de la téléphonie n'a pas été couronnée de succès. En 1995, elle s'est associée à AT&T et au Canadien Pacifique pour former Unitel Communications, une entreprise qui n'a jamais fait ses frais dans le secteur des appels interurbains.

1,9%

financement à l'achat sur la plupart des modèles 2004*

CADILLAC CTS

En tête d'un test comparatif du magazine *Road & Track* de juin 2004 opposant les Volvo S80 T6, Audi A6 Quattro, BMW 530i, Jaguar S-Type, Mercedes E320 et Chrysler 300.

CADILLAC ESCALADE

Plus de puissance que les Lincoln Navigator, Lexus LX 470 et Infiniti QX56.**

CADILLAC SRX

Meilleur utilitaire sport de luxe en 2004 selon le magazine *Car and Driver* devant les Porsche Cayenne, Volkswagen Touareg et Infiniti FX35.



Une filiale de General Motors

Toujours là. Toujours prêt.

Privilèges offerts en exclusivité à tous les propriétaires Cadillac :

Garantie limitée et programme d'entretien prescrit sans frais de 4 ans ou 80 000 km, service de communication et d'assistance OnStar intégré au véhicule avec un abonnement d'un an, le dépannage routier 24 heures et le transport de dépannage.



NOUVELLE RACE



La présidente de la chaîne Le Château, de Montréal, Emilia Di Raddo. Le Château courtise les clientes de tous âges de même que les hommes soucieux de la mode.

Le Château défend son territoire

LAURIER CLOUTIER

L'arrivée de détaillants d'Europe et des États-Unis provoque des remous sur le marché du vêtement. La chaîne canadienne Le Château, de Montréal, doit défendre son territoire par la rénovation de ses magasins et une offre de produits plus appropriée à sa nouvelle clientèle.

Les nouveaux venus ont fait leurs preuves. H&M (Hennes & Mauritz), de Suède, qualifié de « IKEA du vêtement », a ouvert ses premiers magasins à Toronto l'an dernier et s'en vient à Montréal. Zara, d'Espagne, en exploite déjà plusieurs au Canada, dont un en face du nouveau Château du Carrefour Laval. Bien implantée à Toronto, la chaîne américaine Old Navy, filiale de Gap, débarque au Québec, avec sept magasins le 2 août prochain. Banana Republic arrivera à Montréal d'ici l'été prochain. Des rumeurs circulent, mais Mango, d'Espagne, n'a toujours pas mis le pied en Amérique du Nord. Tout comme les multinationales Zara et H&M, Le Château mise sur ses propres designers pour offrir les grandes tendances de la mode à la clientèle, sans intermédiaires. H&M offre toutefois des vêtements plus décontractés que Le Château, selon Franco Rocchi, vice-président à l'exploitation et aux ventes de la chaîne de Montréal.

Les Château voisins des H&M et des Zara « se portent mieux que nos autres magasins », affirme la présidente, Emilia Di Raddo. Le Château a prévu le coup, dès avant l'arrivée de Zara et H&M, ajoute Franco Rocchi. Par contre, « le marché des préadolescentes a chuté (pour Le Château) parce que Wal-Mart et Old Navy s'en sont emparés », a déclaré sans ambages Emilia Di Raddo. Ce n'est pas une bonne nouvelle. En 45 ans d'existence, Le Château a longtemps misé sur les préadolescentes et les jeunes femmes. Après le déficit accusé en 2000, Le Château se devait de redresser la situation. Les collections offertes étaient trop *flyées*. La chaîne devait, en outre, rentabiliser son réseau américain. À compter de 1985, Le Château a ouvert 26 magasins dans le nord-est des États-Unis, mais les a tous fermés, sauf un, a déclaré Herschel H. Segal, le fondateur, président du conseil et chef de la direction. Sur les quatre Château actuels à New York, trois vont bien mais l'autre, à Manhattan, doit assumer un bail à long terme au loyer élevé, en plein dans le quartier dévasté par les attentats du 11 septembre 2001. Emilia Di Raddo, une comptable, a tout un défi sur les bras. Le Château courtise les clientes de tous âges de même que les hommes soucieux de la mode. La clientèle âgée de plus de 25 ans

a grimpé de 25 % à 50 % du total. La qualité des produits s'améliore et les prix augmentent un peu. Et Le Château se targue de servir aussi bien les villes régionales que Vancouver, Toronto et Montréal. H&M dit disposer d'une centaine de designers, comparativement à 12 au Château. « Nos designers canadiens nous donnent un avantage » pour servir la clientèle du Canada, déclare la présidente. La chaîne possède sa propre usine à Montréal, où près de 400 de ses 2500 employés conçoivent et fabriquent 50 % des vêtements offerts dans les magasins. La compagnie peut ainsi réduire la durée de production des vêtements à trois ou six semaines, qu'elle veut réduire encore de moitié. C'est impossible avec l'autre moitié des stocks, qui viennent d'Asie. La présidente et son équipe se réjouissent des progrès accomplis : au cours du premier trimestre, les profits ont augmenté de 474 % et les ventes, de 11,9 %. Depuis 2000, le chiffre d'affaires a grimpé de 161 à 227 millions et les pertes de 2,6 millions ont été remplacées par des profits de 10,6 millions. C'est tout un redressement. « Mais il ne faut jamais s'arrêter car d'autres concurrents s'en viennent », selon Franco Rocchi. Le Château a déjà rénové le tiers de ses 166 magasins et terminera les travaux dans la moitié de son réseau d'ici la fin de l'année. L'an

prochain, les rénovations porteront sur près de 25 autres magasins, selon Franco Rocchi. La chaîne ouvrira aussi 10 magasins cette année et vient de miser 4,5 millions sur un nouveau système de terminaux aux points de vente qui permet de déceler la popularité des produits et de corriger rapidement le tir, au besoin. Cet outil aurait été utile en 2000. Les rayons pour hommes augmentent leur superficie au Château, qui recherche encore des locaux adjacents pour agrandir ses magasins. Durant les six premiers mois de l'année, huit Château ont ainsi été agrandis, comparativement à cinq l'an dernier. Jusqu'ici, 21 magasins accordent plus d'espace aux hommes, a précisé Emilia Di Raddo. Le Château vit un repositionnement d'importance. Les ventes de vêtements pour femmes ont augmenté de 2,4 % l'an dernier et représentent 61 % du chiffre d'affaires. Le Château vient d'étendre ses collections jusqu'aux tailles 15 et 16. Les ventes aux hommes ont monté de 8 % l'an dernier et génèrent 12 % du chiffre d'affaires. Les achats des préadolescentes ont par contre baissé de 12 %, l'an dernier, et ne représentent plus que 8 % des revenus totaux. Les accessoires et les chaussures ont de leur côté augmenté leurs ventes d'environ 15 %. Les accessoires apportent 12 % du chiffre d'affaires et les chaussures, 7 %.

EN BREF

Brick à Kirkland

Brick a ouvert jeudi dernier son septième magasin au Québec, dans l'arrondissement de Kirkland. C'est une expansion rapide pour le plus grand détaillant de meubles au Canada puisque cette compagnie d'Edmonton, en Alberta, a ouvert six magasins d'un coup, le 14 avril dernier, avant celui de Kirkland, de 70 000 pieds carrés. À titre comparatif, Brault & Martineau, de Montréal, exploite 10 magasins et trois centres de liquidation au Québec. Par rapport à ses objectifs, Brick a doublé ses ventes au Québec, selon le directeur général, Pierre Gagné. C'est sûr que des concurrents n'augmentent pas leurs ventes cette année, selon lui. En vacances, les dirigeants de Brault & Martineau n'ont pu commenter. Pierre Gagné prévoit ouvrir 14 ou 15 Brick au Québec en deux ou trois ans. Brick s'installera au Marché central métropolitain le printemps prochain, avant d'aller à Sherbrooke, Gatineau, possiblement à Brossard et à Québec d'ici le début de 2006.

Les clients indésirables

Les clients ont toujours raison, dit-on, mais certains deviennent indésirables quand ils font perdre de l'argent aux détaillants. C'est pourquoi des détaillants, dont Best Buy et la Banque Royale du Canada, tentent de faire une sélection de la clientèle, sans s'en vanter, selon le *Chicago Sun-Times*. Il y a le client qui monopolise un vendeur mais n'achète jamais rien ou seulement durant les soldes. Best Buy, qui possède Future Shop, est en train de durcir sa politique de rabais pour les clients difficiles mais refuse de préciser davantage. Les détaillants disposent de moyens, assure Larry Selden, coauteur de *Angel Customers & Demon Customers*.

Retour des « gros clients »

Les amateurs de produits de luxe sont de retour en magasin, selon des détaillants américains qui viennent de participer à la foire de la mode de Milan, en Italie. Le secteur américain des produits de luxe sort, avec vigueur, de trois ans de déprime, selon l'agence Reuters. Cette année, le détaillant Neiman Marcus a vendu plus de souliers en alligator jusqu'ici qu'entre 2000 et 2003, selon la chef de la direction, Karen Katz. Selon une étude d'Altagamma, les ventes de produits de luxe ont augmenté de 27,7 % durant les cinq premiers mois de l'année aux États-Unis. Le principal facteur, c'est la performance de la Bourse, selon James Gold, chef de la direction de Bergdorf Goodman. À lui seul, 1 % de la population américaine possède 33 % de la richesse du pays, selon lui. La tendance des ventes pourrait changer après les élections américaines de novembre prochain, suivies d'une hausse des taxes pour les riches, croit-on. La hausse des taux d'intérêt, qui s'amorce, pourrait faire mal aux plus endettés.

Laurier Cloutier

Harcèlement psychologique de votre employeur?

JEAN-FRANÇOIS GAGNIÈRE
DROIT DU TRAVAIL
COLLABORATION SPÉCIALE

De quelle façon devez-vous réagir lorsque votre employeur vous reproche la qualité de votre travail ? Évidemment, penserez-vous, il s'agit de votre supérieur et vous devez lui obéir ! Mais qu'en est-il si vous sentez que celui-ci est toujours sur votre dos, derrière vous à vérifier vos moindres gestes, qu'il vous convoque à son bureau presque chaque semaine afin de commenter et corriger votre travail ? Et, si par-dessus tout, il vous impose des mesures disciplinaires, tels un avis ou une suspension ? Sans évidemment oublier que vous êtes le seul sur qui il s'acharne ! Certaines personnes s'empres- sront de crier au harcèlement psychologique, sujet chaud depuis l'entrée en vigueur, le 1^{er} juin der-

nier, du recours prévu à la Loi sur les normes du travail. Où tracer la limite entre le droit de direction de l'employeur et le droit de l'employé d'exécuter son travail à sa façon ? C'est ce qu'a eu à analyser un arbitre quelques semaines avant que ne soient effectives les nouvelles dispositions législatives. Dans le cas soumis à l'arbitre Morin, une employée comptant plus de 20 années de service dépose un grief afin que cesse le harcèlement psychologique dont elle se dit victime. Au retour d'un congé de près de neuf mois pour cause de maladie physique et mentale, l'employée-plaignante réintègre progressivement son travail. Au dire de sa supérieure, l'employée n'avait jamais auparavant fait l'objet de mesures disciplinaires et c'est l'accumulation des erreurs commises à son retour au travail qui a motivé les premières rencontres avec celle-ci.

Lors de ces rencontres, on reproche à la plaignante des erreurs dans l'exécution de ses tâches, on lui demande des explications à ce sujet et on lui suggère diverses méthodes afin d'obtenir un changement positif de sa part. Presque chaque fois, celle-ci reconnaît avoir mal agi ou n'avoir plus souvenir de la procédure ; cependant, elle ne remédie pas à la situation et les commentaires de l'employeur continuent. Dès lors, l'employée se sent surveillée, comme sous une loupe. Encore plus, elle éprouve le sentiment d'être victime de discrimination. Elle n'est certainement pas la seule à faire des erreurs dans l'entreprise mais suivant ses propos, elle est la seule à se faire suivre de la sorte. Durant l'année et demie suivant son retour au travail, elle reçoit deux avis écrits ainsi que trois suspensions, toujours en raison des lacunes dans l'exécution de ses tâches. Devant cette situation,

l'arbitre conclut tout de même qu'il n'y a pas eu harcèlement psychologique. Il est bien évident que la plaignante a été sujette à plusieurs rencontres, commentaires et reproches de la part de sa supérieure, mais elle a admis la plupart de ses erreurs sans vraiment améliorer l'exécution de ses tâches. En ce qui a trait aux mesures disciplinaires, celles-ci ont été utilisées de manière non abusive, suite à la continuation des omissions et fautes. Où commence donc le harcèlement psychologique ? Selon l'arbitre, il s'agit d'une question devant être analysée de façon objective. Il est évident que le signalement de ses erreurs et omissions peut pousser une personne à considérer qu'elle est victime de harcèlement, mais cette situation peut aussi être interprétée de façon constructive. L'employeur peut simplement vouloir apprécier la qualité du travail sans être

animé d'intentions malveillantes. Se reportant à la définition du harcèlement psychologique prévue à la Loi sur les normes du travail, il faut savoir qu'il s'agit d'une conduite vexatoire, laquelle porte atteinte à la dignité ou à l'intégrité psychologique ou physique du salarié et qui entraîne un milieu de travail néfaste pour celui-ci. Puisque l'employée se faisait rappeler à l'ordre de manière constructive et que ses erreurs se reproduisaient encore, c'est à bon droit que l'employeur pouvait lui imposer des mesures disciplinaires. Malgré les droits et protections bénéficiant aux travailleurs, le droit de direction de l'employeur subsiste et doit être reconnu.

L'auteur fait partie du cabinet d'avocats et d'agents de marques de commerce Desjardins Ducharme Stein Monast.
article@ddsm.ca
www.ddsm

LA PRESSE AFFAIRES

New York renoue enfin avec la démesure

Les profits du secteur financier dopent une ville mal en point depuis septembre 2001

BLOOMBERG

Arborant un t-shirt teint par noeuds, Billy Procida est monté à bord d'un Learjet 60 de Bombardier à Teterboro, au New Jersey, le vendredi, et s'est envolé vers le Colorado pour un week-end consacré à un concert des Grateful Dead et à du golf avec une demi-douzaine d'investisseurs.

La raison de telles dépenses ? M. Procida célébrait des transactions de 150 millions US dans le domaine immobilier.

« Nous avons eu un premier semestre tout simplement époustouflant », lance M. Procida, 42 ans, président de Palisades Financial, de Englewood Cliffs, au New Jersey. Cette compagnie fait affaire avec des firmes de Wall Street, y compris Bear Stearns, achetant, vendant et finançant des propriétés commerciales et résidentielles partout aux États-Unis.

Après les attaques terroristes du 11 septembre 2001 et près de trois années de récession, l'économie de la ville de New York est en plein essor grâce aux profits à Wall Street, aux primes et, oui, aux par-tys.

La reprise fait en sorte que les restaurants, les bars et les jets privés se remplissent. Les ventes aux enchères d'oeuvres d'art atteignent des records et la situation économique pousse le prix d'un appartement moyen dans Manhattan à près de 1 million US.

« Notre firme croit beaucoup aux fêtes, lance M. Procida. Les fêtes permettent de tisser des liens, et les liens engendrent des affaires. C'est agréable de dépenser de l'argent et ça alimente l'économie. » La fête du week-end aura coûté 30 000 \$US, précise-t-il, tandis qu'il s'installe à bord du jet et sirote une bière Amstel Light avant de s'envoler vers les Rocheuses.

« Les montres qui se vendent 10 000 \$US ou plus s'envolent comme des petits pains chauds », soutient Andrew Block, 47 ans, vice-président principal de Tourneau Inc., en parlant du magasin de ce détaillant sur Madison Avenue. « Nous avons eu un janvier formidable et un bon mois de février, période des primes », ajoute-t-il.

Par ailleurs, les ventes de berlines Rolls-Royce Phantom, fabriquées par BMW, qui se vendent 325 000 \$US, ont aidé Manhattan Motorcars à faire davantage d'affaires en avril dernier que dans tout autre mois des trois dernières années, précise le propriétaire Brian Miller.

Saupoudrage

« L'économie de New York semble en pleine reprise », avance Rae Rosen, économiste principale de la Federal Reserve Bank (Fed), de New York.

« Le secteur financier est sans con-



Un feu d'artifices dans le ciel de Manhattan, près de la statue de la Liberté. Le prix moyen d'un appartement dans Manhattan a grimpé à 998 905 \$US, surpassant le record précédent de 916 959 \$US établi au cours du troisième trimestre de l'an dernier.

testent le moteur le plus important de la croissance », ajoute-t-elle.

Banquiers et courtiers, bourrés d'argent et disposant d'allocations de dépenses plus généreux, saupoudrent la richesse dans la ville et la région. Au cours du premier trimestre, Bear Stearns, Lehman Brothers Holdings, Merrill Lynch, Morgan Stanley et Goldman Sachs

Group ont fait état de bénéfices nets qui ont atteint 4,8 milliards US, un record pour un trimestre, selon la Securities Industry Association (SIA).

Ces résultats surviennent après que les profits de 234 compagnies membres de la Bourse de New York eurent plus que doublé par rapport à 2003, passant de 6,9 mil-

liards à 16,75 milliards US, précise la SIA.

Récemment, Lehman Brothers, quatrième maison de courtage américaine au chapitre du capital, a fait savoir que son bénéfice net avait fait un bond de 39 % à 609 millions US. Par ailleurs, les dépenses liées aux clients telles que les voyages et les divertissements ont aug-

Résistance passive

RÉSISTANCE

suite de la page 1

Ils doivent alors être en mesure de désigner clairement les écarts entre ce qu'ils constatent comme prestations et ce qu'ils attendent.

Cette démarche peut réserver des surprises. « Lorsque des employés jugés improductifs par leurs supérieurs sont consultés, plusieurs disent qu'ils ne sont utilisés qu'à 20 % de leurs capacités », dit par exemple M. Gendron.

Selon lui, la majorité des cas de passivité s'expliquent par l'absence de lien entre les besoins et les intérêts du poste et ceux de la personne. « Il y a lieu d'établir un dialogue de fond. Cela paraît élémentaire mais cette démarche est trop souvent absente », ajoute-t-il.

Il existe néanmoins des cas où la passivité sert à prendre l'organisation en otage. Muriel Drolet, qui a fait de la gestion des employés difficiles une de ses spécialités, rappelle l'importance cruciale de l'établissement d'un bon diagnostic.

« Il faut prendre du temps pour observer les écarts de comportement et de performance. Il faut rassembler tous les faits, leur fréquence et leurs impacts », insiste-t-elle.

L'employé difficile qui adopte le mode passif joue souvent la victime. « Certains multiplient les visites chez le médecin et les professionnels des programmes d'aide aux employés. Ils ont tellement l'air en difficulté que tout le monde en vient à les plaindre », ajoute-t-elle.

Lorsqu'elle fait une telle description d'employés difficiles, M^{me} Drolet est bien consciente qu'ils

peuvent être confondus avec des travailleurs en difficulté et démotivés.

Certains indices permettent de distinguer les employés difficiles. « Dans leur cas, la passivité est de la violence froide. Ils gardent le mutisme en sachant qu'ils mettent leur patron hors de lui. Il y a un élément malicieux et discordant chez ces employés », explique la conseillère en ressources humaines agréée.

Pour intervenir, il faut donc s'armer d'énergie et de courage. « Un plan de redressement doit être élaboré et un contrat clair doit lier l'employé à son supérieur », dit la conseillère en ressources humaines agréée.

Lorsque l'encouragement et un meilleur encadrement ne fonctionnent pas après un certain temps, elle croit qu'il est dans l'obligation de l'organisation de serrer la vis et de placer l'individu devant les conséquences possibles de ses comportements, y compris le congédiement.

« Il faut inclure le syndicat le plus tôt possible dans le processus. Les patrons voient trop souvent les syndicats comme des partenaires de ces employés alors que ce n'est pas nécessairement le cas », précise M^{me} Drolet.

La conseillère en ressources humaines affirme que les employés difficiles, agressifs ou passifs, sont un cadeau du ciel pour les organisations.

« Ils permettent de mesurer le degré de permissivité qui a cours et obligent les gestionnaires à définir clairement leurs normes de productivité et de comportement », dit-elle.

PME

suite de la page 1

« Il y a encore des compagnies qui traînent la patte, mais la grande majorité des 400 membres du Club export agro-alimentaire du Québec sont prêts, à ma connaissance », a déclaré le directeur général, André Coutu. « Personne ne trouve ça drôle, c'est beaucoup de paperasse. Les vérifications sont plus fréquentes, mais on n'a pas le choix. C'est Washington qui mène. »

Le directeur doute de l'utilité de toutes ces mesures. « Il faut éviter de tomber dans la paranoïa. Il y a eu, par ailleurs, des inspections récentes d'usines qui frôlaient l'espionnage industriel. Des inspecteurs vérifiaient jusqu'aux intrants

dans les recettes, ce qui a provoqué une tempête de protestations. Ça c'est calmé un peu maintenant. »

La grande majorité des jardiniers maraîchers du Québec — qui exportent des produits frais d'une valeur de 80 millions, surtout aux États-Unis — sont enregistrés, selon André Turenne. Le directeur de l'association n'a pas ménagé les efforts car, si tout n'est pas absolument conforme, le 12 août prochain, ça ne passera plus. Les camions de produits frais, et périssables, seront carrément bloqués, sauf si toutes les formalités ont été respectées. Les clients américains se trouveront alors d'autres fournisseurs. Le Québec et le Canada risquent gros, avec cette loi américaine sur le bioterrorisme, car ils

PRESSE CANADIENNE

Le repas mis aux enchères pendant plus d'une semaine sur eBay pour avoir l'occasion de casser la croûte avec le gourou de la finance Warren Buffett s'est finalement « vendu » pour près d'un quart de millions de dollars américains.

L'auteur de la mise gagnante, dont le nom n'a pas été révélé, a offert 202 100 \$US. Il pourra inviter sept personnes à l'accompagner pour souper avec Warren Buffett chez Smith & Wollensky, un restaurant new-yorkais.

Il s'agit d'une occasion de tenter de soutirer quelques secrets à un homme qui s'est bâti une fortune personnelle évaluée à environ 45 milliards \$US en investissant à la Bourse au cours des 40 dernières années. Selon le magazine *Forbes*, seul le fondateur de Microsoft, Bill Gates, dispose d'un patrimoine personnel plus imposant.

Berkshire Hathaway, le conglomérat dirigé par M. Buffett, possède de fortes participations dans des multinationales cotées en Bourse telles Coca-Cola, American Express et Gillette en plus de contrôler plusieurs entreprises privées comme Dairy Queen,

menté de 49 % au deuxième trimestre chez Lehman Brothers par rapport au trimestre correspondant de 2003.

De son côté, Goldman Sachs a annoncé avoir enregistré une hausse de 71 % de son bénéfice net au deuxième trimestre de son exercice 2004, à 1,19 milliard US, grâce à la banque d'investissement et à la gestion de biens.

Primes généreuses

Les primes, qui sont versées de décembre à février, ont augmenté d'environ 30 % l'an dernier, première hausse en trois ans, a indiqué la SIA. Elles seront en hausse de 15 % cette année, estime Alan Johnson, de la firme de consultants Johnson Associates, de New York. La rétribution des directeurs généraux grimpera de 39 % et atteindra un million, soutient M. Johnson.

Par ses dépenses, Wall Street est directement ou indirectement responsable d'un emploi sur sept à New York, explique Kenneth Bleiwas, sous-contrôleur de la Ville.

La rétribution de tous les employés de l'industrie des valeurs mobilières, y compris les salaires et les primes, a atteint une moyenne de 215 900 \$US au troisième trimestre de 2003, soit plus de quatre fois le salaire d'un travailleur ordinaire dans la ville, selon le département du Travail de l'État de New York.

Ce déversement d'argent a contribué à pousser les prix des maisons et des appartements de Manhattan à East Hampton, à Long Island, à des records.

« Pas de doute, l'argent de Wall Street coule ici », observe Ellen Blau, une représentante de Warren Lewis Realty dans le quartier Park Slope de Brooklyn, où une maison de six chambres à coucher offerte à 1,2 million a attiré 84 personnes lors d'une visite libre en avril, et s'est vendue au prix de 1,4 million US en deux jours.

Dans les Hamptons, retraite d'été de nombreux cadres supérieurs de firmes financières de New York, le prix de vente moyen au cours du dernier trimestre a fait un bond de 29 % à 1,1 million US, un record, par rapport au trimestre correspondant de l'an dernier, selon Corcoran Group, la plus importante société immobilière de la région.

Le prix moyen d'un appartement dans Manhattan a grimpé à 998 905 \$US, surpassant le record précédent de 916 959 \$US établi au cours du troisième trimestre de l'an dernier. Si l'économie de New York est présentement en pleine reprise, la croissance n'atteint toutefois pas le taux de la fin des années 1990, marquées par un marché haussier.

Ainsi, au troisième trimestre de 1999, l'économie new-yorkaise avait profité d'une croissance de 8,2 % et le taux de chômage avait baissé jusqu'à 5,1 % en décembre de cette année-là.

Bioterrorisme aux douanes: 54% des PME tardent à s'accréditer

PME

suite de la page 1

exportent plus de 40 % de leur production et, dans plus de 85 % des cas, aux États-Unis.

Par ailleurs, les douaniers canadiens font aussi du zèle depuis quelque temps, parce que Ottawa augmente leurs responsabilités sans préavis. Cela complique le retour au Canada, aux heures de pointe.

Pour régler le problème, explique Claude Tardif, des MEQ, les voyageurs de commerce et les villégiateurs assidus peuvent toujours se rendre aux douanes de Lacolle, remplir des formulaires durant deux heures et obtenir un laissez-passer NEXUS pour environ 60 \$. Ses titulaires peuvent traverser la frontière aussi facilement que les guichets du métro.

202 100 \$US pour manger avec Buffett

PRESSE CANADIENNE

Il s'agit d'une occasion de tenter de soutirer quelques secrets à un homme qui s'est bâti une fortune personnelle évaluée à environ 45 milliards \$US en investissant à la Bourse au cours des 40 dernières années. Selon le magazine *Forbes*, seul le fondateur de Microsoft, Bill Gates, dispose d'un patrimoine personnel plus imposant.

Berkshire Hathaway, le conglomérat dirigé par M. Buffett, possède de fortes participations dans des multinationales cotées en Bourse telles Coca-Cola, American Express et Gillette en plus de contrôler plusieurs entreprises privées comme Dairy Queen,

Fruit of the Loom et Benjamin Moore. Ce n'est pas la première fois que le site américain eBay, spécialisé dans les enchères, offre à ses membres un souper avec Warren Buffett. L'année dernière, le repas avait trouvé preneur auprès d'un financier qui avait déboursé 250 100 \$US.

Cette année, eBay a accepté les mises entre le 28 juin et le 8 juillet pour le repas avec M. Buffett. À sa demande, tous les profits récoltés sont versés à l'organisme sans but lucratif Glide, qui vient en aide aux gens démunis de San Francisco.

QUOI FAIRE

DANS LES PARCS

LUNDI 12 JUILLET

Parc Père-Marquette Sud, *La Grande Traversée*, théâtre ambulant La Roulotte, à 19 h, rue Marquette et boul. Rosemont.

Parc Gouin, Harmonie Henri-Bou-rassa, à 19 h 30, face au 6750, boul. Gouin Est.

Parc Pine Beach, Kevin Mark, à 19 h 30, boul. Pine Beach et che-min du Bord-du-Lac.

Parc Maisonneuve, *Special Blend*, disco des années 80 et 90, à 20 h 30, angle Sherbrooke Est et Viau (Sta-de Olympique).

Parc du Bocage, *La Grande Séduction*, cinéma, vers 21 h, 6200, av. du Bo-cage, Anjou.

MARDI 13 JUILLET

Parc Marcel-Léger, maison Beaudry, *La Grande Traversée*, théâtre ambu-lant La Roulotte, à 19 h, 14 678, rue Notre-Dame Est.

Parc Connaught, *Arlequin valet de deux maîtres*, de Carlo Goldoni, une production de Marivaudages, à 19 h 30, 1620, boul. Graham.

Cimetière Notre-Dame-des-Neiges, Orchestre symphonique de Mont-réal, sous la direction de Jacques Lacombe avec *Les Choeurs du Nou-veau Monde* et l'animateur Gregory Charles, à 19 h 30, angle des rues Decelles et Côte-des-Neiges.

Parc Ahuntsic, *Special Blend*, disco des années 80 et 90, à 20 h 30, face au 10 300, rue Lajeunesse.

Parc Delorme, *Le Papillon*, cinéma en plein air, à 20 h 30, 6060, rue Hon-fleur, Saint-Léonard.

Parc Verdelles, *La Grande Séduction*, cinéma, vers 21 h, 8441, place Ver-delles, Anjou.

MERCREDI 14 JUILLET

Parc Kent, *La Grande Traversée*, théâ-tre ambulant La Roulotte, à 19 h, ch. De la Côte-des-Neiges et rue Appleton.

Serres municipales de Verdun, Hom-mage à Piazzola, avec le *Sweatshop Tango Ensemble*, à 19 h, 7000, boul. LaSalle.

Centre culturel de Pointe-Claire, *La Malle tragique*, spectacle pour la fa-mille, en plein air, à 19 h, au 176, chemin du Bord-du-Lac, Lakesho-re, Pointe-Claire. Par le théâtre l'Ourson doré.

Parc Harris, Concert en plein air pour toute la famille, à 19 h 30, an-gle des rues Brunswick et Marcel-Meloche, Kirkland.

Théâtre de Verdure, Union musicale d'Iberville, Concert Campbell, à 19 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

Parc Aumais, *Le Papillon bleu*, ciné-ma en plein air, à 20 h 30, 300, rue Cypihot, Sainte-Anne-de-Bellevue.

Parc Ignace-Bourget, *Special Blend*, disco des années 80 et 90, à 20 h 30, rues Newman et de Mont-magny.

Parc Ladauversière, *On a tous une chanson*, avec Danielle Oderra et Roberto Medile, à 20 h 30, 7560, boul. Lacordaire.

JEUDI 15 JUILLET

Parc Connaught, Lakeshore Concert Band, à 19 h, 1620, boul. Graham.

Parc Pine Beach, *Arlequin valet de deux maîtres*, de Carlo Goldoni, une production de Marivaudages, à 19 h 30, avenue Pine Beach et che-min Bord-du-Lac.

Parc de l'édifice Centennial, Les Moonlight Girls, trio vocal, à 19 h 30, 288, boul. Beaconsfield.

Parc René-Lévesque, Orchestre sym-phonique de Montréal, sous la di-rection de Jacques Lacombe avec *Les Choeurs du Nouveau Monde* et l'animateur Gregory Charles, à 19 h 30, à l'extrémité du chemin du Canal de Lachine.

Terrasse de l'hôtel de Ville, Monique Jutras, folklore québécois, à 19 h 30, 7855, av. San-Francisco, Brossard.

Parc Henri-Bourassa, *La Loi des cactus*, reggae, funk, ska, à 20 h, 6100, rue Pascal.

Parc Lafontaine, Théâtre de Verdu-re, *Fête de la poésie sous les étoiles*, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

Promenade Bellerive, *Special Blend*, disco des années 80 et 90, à 20 h 30, 8300, rue Bellerive et av. Lebrun.

VENDEDI 16 JUILLET

Parc Gabriel-Lalemant, *La Grande*

Traversée, théâtre ambulant La Rou-lotte, à 19 h, rues Sauvé et Parthe-nais.

Complexe Guy-Descary, Pavillon de l'Entrepôt, *Pentaèdre*, à 20 h, 2901, boul. Saint-Joseph, Lachine.

Théâtre de Verdure, *Musique Multi-Montréal*, répertoire tzigane des Bal-kans, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

SAMEDI 17 JUILLET

Parc Duquette, *Musique en fête*, avec Dany Boudreau, à 18 h, 99, rue Du-puis, Verdun.

Complexe Guy-Descary, Pavillon de l'Entrepôt, Laurence Kayaleh, violo-niste, et Paul Stewart, pianiste, à 20 h, 2901, boul. Saint-Joseph, La-chine.

Théâtre de Verdure, Theresa Tova et le trio Jeff Johnston, musique de jazz, à 20 h 30, rue Duluth et av. du Parc-La Fontaine.

DIMANCHE 18 JUILLET

Parc J.D. Ducharme, *Les Vieilles Vali-ses*, suivi de Takadja Afrique de l'Ouest, de 14 h à 16 h, rue Jean-Brillon et Rancourt.

Vieux-Port de Montréal, Le Cercle

Les Pionnières L'histoire à la portée de tous !



PHOTO FOURNIE PAR : MUSÉE MARGUERITE-BOURGEOYS

Le Musée Marguerite-Bourgeoys présente *Les Pionnières*, pièce de théâtre remplie d'événements historiques reflétant la réalité du XVII^e siècle à travers la construction d'une nouvelle ville, Montréal. Conjugués à leur complicité, le courage et la détermination des femmes pionnières sont mis en perspective afin de présenter l'histoire dans un contexte accessible à tous. (Voir à la section *Activités en famille*.)

Philharmonique de Saint-Jean, à 15 h, rue de la Commune.

Place publique de la TOHU, *Collecti-vo*, musique latino-américaine, à 15 h, rues Jarry Est et Iberville.

Église des Saints-Anges-Gardiens, *Les Idées heureuses*, à 20 h, boul. Saint-Joseph, Lachine.

Parc Talcy, *Starsky & Hutch*, cinéma, vers 21 h, 7701, av. Roche-sur-Yon, Anjou.

EN PLEIN AIR

Observation d'oiseaux. Le Club d'or-nithologie d'Ahuntsic organise une excursion au parc-nature du Cap-Saint-Jacques, le samedi 17 juillet, de 6 h 30 à midi. Départ du chalet du parc-nature de l'Île-de-la-Visita-tion, 2425, boul. Gouin Est. Hiron-delles, moqueurs, goglus et Stur-nelles des prés. Coût : 3 \$, stationnement : 5 \$. Rens. : 514 387-8331.

Les Périmarcheurs organisent une marche du Cap-Saint-Jacques à Roxboro, le samedi 17 juillet. Dé-part à 10 h à l'angle de la rue La-jeunesse et du boul. Henri-Bouras-sa Est, côté nord. Coût : 2 \$. Rens. : 819 472-4587.

Canot-rabaska au parc-nature du Cap-Saint-Jacques, le samedi 17 juillet à 11 h et 13 h (au 21 115, boul. Gouin Ouest, Pierrefonds). Départ de la plage du parc-nature en compagnie d'un guide. Coût : 10 \$, 8 \$. Stationnement : 5 \$. Inscription et rens. : 514 280-6871.

Des papillons la nuit, en compagnie d'entomologistes, sur le mont Royal, le samedi 17 juillet, de 21 h à 23 h. Rendez-vous devant le Chalet de la montagne. Activité gratuite. Rens. : 514 843-8240, poste 0.

FÊTES, FESTIVALS

Le Port des arts, se tient du vendredi 9 au dimanche 18 juillet, sur le quai Jacques-Cartier dans le Vieux-Port de Montréal. Ouvrages de plus de 150 artisans et espaces-ateliers d'exposants. Entrée : 5 \$. Rens. : 514 286-7144.

Festival international Nuits d'Afrique, du mardi 13 au dimanche 25 juil-let, spectacles extérieurs gratuits, Place Émilie-Gamelin (angle Saint-Hubert et boul. De Maisonneuve. Rens. : 514 499-3462.

Fête des Mascottes et des personna-ges animés, du mercredi 14 au di-manche 18 juillet, au centre-ville de Granby. Spectacles, manèges et diverses activités. Rens. : 450 375-4322.

Festival international de tango de Montréal, du mercredi 14 au di-manche 18 juillet. Au programme : concerts gratuits : le 14 juillet à 20 h, *Hommage à Piazzola*, Serres

Sainte-Adèle. Disco avec Special Blend Band. Spectacle en plein air. Rens. : 450 229-9605, poste 207.

Artefact 2004, exposition de sculptures urbaines, jusqu'au 26 septembre, de midi à 17 h, à la Maison Smith du Parc du Mont-Royal. Entrée libre. Rens. : 514 844-9858.

ACTIVITÉS EN FAMILLE

Festival de musique et danse orienta-le, au jardin de Chine du Jardin Botanique, du mercredi 14 au di-manche 18 juillet, à 13 h 30, 14 h 30 et 15 h 30, 4101, rue Sher-brooke Est. Coût :11,75 \$, 9 \$, 6 \$. Rens. : 514 872-1400.

Le Musée des Maîtres et artisans du Québec offre un atelier parents-en-fants (4 ans et plus) de poterie en colombin (construction de formes cylindriques et de fabrication de vase ou contenant en argile), le sa-medi 17 et dimanche 18 juillet, à 13 h 30 et 15 h (au 615, av. Sainte-Croix / métro Du Collège). Coût : 3 \$, 2 \$. Inscription Rens. : 514 747-7367.

Le projet Kitchensippi, offre un ate-lier de fabrication de marionnettes, le dimanche 18 juillet à 14 h, au bord de l'eau sur le site historique

Champ-de-mars). Couloirs, obsta-cles et énigmes. Entrée : 11 \$, 10 \$, 9 \$. Rens. : 514 499-0099.

L'Heure du conte. La bibliothèque Multiculturelle présente *Peux-tu at-traper Joséphine ?* aux enfants de 3 à 5 ans, le mardi 13 juillet à 19 h, au 1535, boul. Chomedey. Inscription obligatoire : 450 978-5995.

LIEUX HISTORIQUES

Le Musée régional de Vaudreuil-Sou-langes offre une soirée excursion patrimoniale à Pointe-Fortune, le mercredi 14 juillet à 19 h. Randon-née pédestre et interprétation sur le patrimoine naturel du site. Coût : 5 \$. Inscription et rens. : 450 455-2092.

La Maison de la poésie de Montréal propose une visite guidée de poè-tes du Plateau Mont-Royal intitu-lée *Sur les traces de Nelligan et l'école littéraire de Montréal (1900-1935)*, le samedi 17 juillet à 10 h 30. Ren-dez-vous au monument d'Octave Crémazie, au square Saint-Louis. Coût : 10 \$. Rens. : 514 527-6601.

La Société d'histoire de la Côte-des-Neiges offre la visite commentée à pied, *Côte-des-Neiges, quartier histori-que institutionnel et multiethnique*, le dimanche 18 juillet à 14 h. Départ du 5347, chemin de la Côte-des-Neiges, Montréal. Coût : 7 \$, 5 \$. Rens. : 514 342-6754.

Société découverte et sauvegarde du patrimoine de l'Ouest-de-l'Île propo-se des tours guidés, à pied ou à vé-lo, des sites historiques de Sainte-Anne-de-Bellevue, chaque samedi et dimanche, jusqu'au 8 août. Dé-parts à 10 h 30 et 14 h 30 devant l'église. Coût : 5 \$. Inscription et rens. : 514 694-0260, poste 214.

EXPOSITIONS

Festival montréalais en arts visuels, exposition de peintres amateurs, jusqu'au 6 août, à la galerie Port-Maurice, 8420, boul. Lacordaire. Entrée libre. Rens. : 514 328-8514.

La bibliothèque Marius-Barbeau pré-sente une exposition de poissons en papier mâché faits par des élè-ves de l'école du Mont-de-la-Salle, jusqu'au 27 août, durant les heures d'ouverture de la bibliothèque (1245, montée du Moulin, Saint-François, Laval). Entrée libre. Rens. : 450 662-4005.

La bibliothèque de Cartierville pré-sente une exposition de jouets faits par des enfants à partir de maté-riaux récupérés, jusqu'à la fin août (5900, rue De Salaberry, Mont-réal). Entrée libre. Rens. : 514 872-6989.

Artefact 2004, exposition de sculptures urbaines regroupant treize artistes, jusqu'au 26 septem-bre, de midi à 17 h, au parc du Mont-Royal. Entrée libre. Rens. : 514 844-9858.

RETROUVAILLES - FAMILLES

Séguin de Saint-Isidore de Prescott. Messe et pique-nique, le samedi 11 juillet à 11 h, Centre récréatif de la paroisse de Saint-Isidore. Inscription et rens. : 613 524-2040.

Rouleau. 25^e anniversaire de l'asso-ciation des Familles Rouleau d'Amérique, les 31 juillet et 1^{er} août, à la ferme ancestrale de l'île d'Orléans, la Ferme des Pionniers. Inscription et rens. : 418 651-2095.

Tifault. Fête champêtre annuelle, le samedi 7 août à 10 h, à *Plein Air, Ville-Joie* de Pointe-du-Lac. Entrée libre. Rens. : 819 376-6591.

D'Amours-D'Amour. Rencontre an-nuelle, le samedi 7 et dimanche 8 août, à l'hôtel Sheraton Four Points de Gatineau. Inscription et rens. : 418 851-2966.

Lagacé-Lagassé. Rassemblement annuel, le vendredi 6, samedi 7 et dimanche 8 août, au Campus de l'Université Bishop, à Lennoxville, région de Sherbrooke. Inscription et rens. : 450 621-2534.

Choquet et Choquette. Rassemble-ment annuel, le samedi 7 août à Sherbrooke. Inscription et rens. : 450 658-6976.

Veilleux. Quinzième rencontre, le dimanche 8 août, dans l'édifice de l'hôtel de Ville de Beauceville, 540, boul. Renault. Inscription et rens. : 450 799-3871 ou 418 338-4427.

Prince. Rencontre annuelle, du vendredi 13 au dimanche 15 août, à Wolfville, Nouvelle-Écosse. Ren-contre tenue durant les activités d'un congrès mondial acadien. Inscription et rens. : 819 472-2658.

Gauthier. Retrouvailles, du vendredi 13 au dimanche 15 août, à Sainte-Marguerite du Lac Masson. Inscription et rens. : 416 203-7335.

Recherche et textes : Marie-Josée Ouellet

100

Immobilier

156

APPARTEMENTS MEUBLES

Centre-Ville et Plateau
Studios, 2½ à 5½
Piscine, gar., 900 \$ à 3795 \$
★ Classe 3-4 étoiles ★
meublé, équipé, câble / tél.
Sem. / mois 514-631-8108

LAVAL, condo - hôtel 3½, 4½
équipé, a/c, 514-952-0087

★ ★ ★ ★ ★

MÉTRO Frontenac, 3½, style
loft, lavé, lav/sais, 725\$,
514-648-5391, 514-944-4806

MÉTRO Jean-Talon condo
meublé, 1½/3½, Guy 2½, métro
Joliette 3½, 450-443-9313

MÉTRO Rosemont, charmant
3½, tout inclus, 875\$,
514-272-9884, 514-276-0030.
www.info@bj-apts.com

OUTREMONT
4½, 5½ meublés, luxueux,
514-272-9884, 514-276-0030.
www.info@bj-apts.com

PEEL PLAZA
GRAND 3½
Meublé, très luxueux, idéal pour
exécutif. Service domestique
optionnel. Occupation future.
Lun. au ven, 9 à 17 h
Sam, de 11 à 16 h
3460, Peel
(nord Sherbrooke)
(514) 288-7891

PLATEAU, 1½, 2½, 3½, 505\$
à 715\$, meublés, tout compris,
514-297-9177, 514-528-9544

PLATEAU près Prince Arctique
et Sherbrooke, 4½ chauffé, élect.
incl. 1225\$, Sept.
514-283-5215, 514-733-6108

ROSEMONT, près métro 3½,
tout meublé, tout équipé, câble,
lav/sais, 4100\$, 5 mois min.
985 \$, 514-521-3420

PROPRIÉTÉS À REVENUS
À MASCOUCHE, triplex,
334%, rev. 28 000\$, const. neu-
ve, 318 000 \$. 514-937-8363.

Canal - Marché
Condos et lofts en béton sur le
Canal, Marché Atwater, 500 à
3000 pi. car. 514-937-2100.

MÉTRO FABRE, 2 x 5½, du-
plex. Revenus: 18 000 \$. Prix:
265 000 \$. 514-804-6401.

PLATEAU, Rachel, 4 loq., semi
commercial, rev. dans les
40 000 \$. Prix: 369 000 \$.
V. Busières, Century 21 Inno-
vation, 514-529-0454

ROSEMONT, 4plex, rénové,
4½, 2X3½, 5½ loq. pi. bois,
grande cour, rev. 28 000\$.
375 000\$. 514-295-9768

240

Marché aux puces

511

CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

BAL. DE CLX, 33 mois Trail-
Blair, 2003, 4000 km, groupe re-
morque, bon état, 26 000km,
450-447-2200, 514-968-2035

BMW X5 2001 - 02, 6 et 8 cyl.,
gar. 6 ans 120 000 km, 1.9%,
Park Avenue **BMW**
450-445-4555 514-875-4415

BMW X5 2003, 3.0 t, charcol,
44 000km, groupe sport, roues
18", 49 900 \$, 514-736-7777

CHEVROLET Venture LS 01,
coul., 115 000 km, démarrage,
10 000 \$ nég. 514-386-5830

CHEVY Van Express 99 (sur,
de luxe, V-6, 230 000km (blanc
aut.) 8000 \$, (514) 863-3232

CHRYSLER Pacifica 2004,
8000 km, tout équipé, 29 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

CHRYSLER Town & Country
2003 LTD, (V6)81 8900 km
groupe, transmission, consér-
vée, 34 900 \$, 514-501-0463

CRV 2001 - 2002 aut.
garantie bas kilométrage
450-445-7161 514-831-3598

BROSSARD HONDA
DODGE Caravan SE 99, vert,
65 000km. Moteur 3.6 9800\$.
514-216-7768.

DODGE Caravan 2000, bleu,
air, places, 170 000km, pro-
pre, 8500 \$, (514) 984-0404

DODGE Dakota 2003, pick-up,
gr. 45, 45 000 km, tout équipé,
22 000\$. 514-684-0580

DODGE Gran Caravan 1997,
117 000km, tout équipé, excel-
lente condition, un seul conduc-
teur, 8500 \$. 450-466-1059

DODGE Ram 1500 Sport 2002,
V8, 53 000 km, Quad Cab, ar-
gent, 19 700 \$. 514-594-8427

EXPLORER Eddie Bauer 2003,
tout équipé, 450-669-6110.

CHRYSLER PT 2002, V6,
coul., argent, 38 000 km.
Chartrand Ford 450-669-6110.

F-150 2002, automatique, air
climatisé, 26 000 km, 17 995 \$.
Chartrand Ford 450-669-6110.

FORD F150 XL 2000,
97 000km, alus bombées, 4x2,
aut. 10 000 \$. (450) 770-0028

FORD F150 XL 4x4 2002, cab.
simple, boîte 5", air, 37 000 km
■luteX.ca ■514-336-3000

FORD F350 XL Lareat 4x4,
2000, 100 000 km, tout équipé,
7 L, échange accepté, 27 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

GMC Envoy 2003, tout équipé,
télé, transfert de loc. 27 mois,
comme neuf, 514-820-2055

GMC Sierra 3500 SLE 2X6
2003, king cab, V8, air.
■luteX.ca ■514-336-3000

GMC Sonoma SLS 2000, 3
ptes, 54 000 km, man., a/c, V6,
12 500 \$. 450-263-3704

HONDA CRV EX 98, noir, 101
000 km, tout équipé, tout, bijou,
11 900 \$. 514-295-1410

HONDA CRV EXL 2003, noire,
int. cuir, tout équipé, 27 000 km,
dém., très propre, dame pro-
pre, 26 500 \$. 514-380-4426.

HONDA CRV LX 2000, sable,
aut., tout équipée, démar.,
14 300 \$. 819-474-8333.

HONDA CRV LX 2001,
74 000 km, bleu, man., V-6,
gar. pro. 12 800\$. 514-384-1540

BMW '87 E, man. 6 cyl.,
200 300 km, très propre, 4
pneus d'hiver montés sur roues,
2900 \$. 514-991-2308.

BUICK LeSabre GS Spéciale
Edition 88, aut., 185 000km,
514-830-3491 / 514-938-7932

BUICK Parc Avenue Ultra 94,
V6, tout équipée, très propre,
saleté, cuir et cuir, 147 000 km,
4900 \$. Proprio 514-791-9009

CAVALIER 222, 1999, 2 ptes,
5 vit., comme neuve, 130 000
km, 3350 \$. 514-602-3787

CHEVROLET Cavalier 92, gris,
aut., bon état, ABS, 5150\$,
514-830-3491 / 514-938-7932

CHEVROLET Spirit 1990 93,
72000km, aut., bonne condi-
tion, 900\$. 514-736-3463

CHRYSLER Cirrus LX 97, 4
ptes, 115 km, aut., tout équi-
pé, 4500\$, 450-667-8468

CHRYSLER Intrepid 96, 4 ptes,
115 000km, a/c, toute équipée,
3995\$, 450-491-3800 ctr

DAEWOO Nubir fam, 99, vitres
teintées, 143 000 km, équipée,
3800 \$. **DODGE Caravan SE**,
1996, 157 000 km, tout équi-
pé, a/c, 4600 \$. 514-923-8165

DODGE Caravan 92 SE, fait à
l'ordre spécial de Chrysler. Tout
équipé, 180 000km, a/c, impéc.,
1800\$. 514-341-8137

DODGE Colt GL 94, 2 ptes,
aut., tout équipé, 193 000 km,
impéc., 4000 \$. 514-935-4999

FORD Aerostar 95, 4x4 allon-
gée, exc. cond., 7 p. pass.,
3495 \$. A-1, 514-852-4264

FORD Aerostar sport 93, V6,
aut., a/c, bijou, spécial 3990\$.
Gilles Ctr. 514-758-5895

FORD Contour LX 95, 145km,
V6, aut., tout équipé, 3600\$,
514-886-0463. Ctrr.

FORD Sable 94 fam, aut., tous
sénors, 134 000km, originale,
peint, 2900\$. 514-734-8137

FORD Tempo GL 92, 6 cyl.,
163 000km, aut., tout équipé,
2100\$, 514-886-0463. Ctrr.

Geo Tracker 93, 2 ptes, man.,
4x4, décapotable, 143 000km,
3300 \$. 514-886-0463. Ctrr.

GOLF '94 GL 4 ptes, A-1, tout
équipement, cruise, boîte, 3300\$,
514-525-5750, 514-895-8199

HONDA Accord LX 89, aut.,
279 000 km, très propre, dame
propre, 5000\$. 450-629-5398

HONDA Civic 94, 4100\$. 5
ptes, aut. 177 000 km. Sans
rouille. Méc.+ 514-287-9671

HONDA Civic CX 1996, 5 vitesses,
4950 \$. Auto Sphère
450-657-0952.

240

Marché aux puces

511

CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

BAL. DE CLX, 33 mois Trail-
Blair, 2003, 4000 km, groupe re-
morque, bon état, 26 000km,
450-447-2200, 514-968-2035

BMW X5 2001 - 02, 6 et 8 cyl.,
gar. 6 ans 120 000 km, 1.9%,
Park Avenue **BMW**
450-445-4555 514-875-4415

BMW X5 2003, 3.0 t, charcol,
44 000km, groupe sport, roues
18", 49 900 \$, 514-736-7777

CHEVROLET Venture LS 01,
coul., 115 000 km, démarrage,
10 000 \$ nég. 514-386-5830

CHEVY Van Express 99 (sur,
de luxe, V-6, 230 000km (blanc
aut.) 8000 \$, (514) 863-3232

CHRYSLER Pacifica 2004,
8000 km, tout équipé, 29 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

CHRYSLER Town & Country
2003 LTD, (V6)81 8900 km
groupe, transmission, consér-
vée, 34 900 \$, 514-501-0463

CRV 2001 - 2002 aut.
garantie bas kilométrage
450-445-7161 514-831-3598

BROSSARD HONDA
DODGE Caravan SE 99, vert,
65 000km. Moteur 3.6 9800\$.
514-216-7768.

DODGE Caravan 2000, bleu,
air, places, 170 000km, pro-
pre, 8500 \$, (514) 984-0404

DODGE Dakota 2003, pick-up,
gr. 45, 45 000 km, tout équipé,
22 000\$. 514-684-0580

DODGE Gran Caravan 1997,
117 000km, tout équipé, excel-
lente condition, un seul conduc-
teur, 8500 \$. 450-466-1059

DODGE Ram 1500 Sport 2002,
V8, 53 000 km, Quad Cab, ar-
gent, 19 700 \$. 514-594-8427

EXPLORER Eddie Bauer 2003,
tout équipé, 450-669-6110.

CHRYSLER PT 2002, V6,
coul., argent, 38 000 km.
Chartrand Ford 450-669-6110.

F-150 2002, automatique, air
climatisé, 26 000 km, 17 995 \$.
Chartrand Ford 450-669-6110.

FORD F150 XL 2000,
97 000km, alus bombées, 4x2,
aut. 10 000 \$. (450) 770-0028

FORD F150 XL 4x4 2002, cab.
simple, boîte 5", air, 37 000 km
■luteX.ca ■514-336-3000

FORD F350 XL Lareat 4x4,
2000, 100 000 km, tout équipé,
7 L, échange accepté, 27 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

GMC Envoy 2003, tout équipé,
télé, transfert de loc. 27 mois,
comme neuf, 514-820-2055

GMC Sierra 3500 SLE 2X6
2003, king cab, V8, air.
■luteX.ca ■514-336-3000

GMC Sonoma SLS 2000, 3
ptes, 54 000 km, man., a/c, V6,
12 500 \$. 450-263-3704

HONDA CRV EX 98, noir, 101
000 km, tout équipé, tout, bijou,
11 900 \$. 514-295-1410

HONDA CRV EXL 2003, noire,
int. cuir, tout équipé, 27 000 km,
dém., très propre, dame pro-
pre, 26 500 \$. 514-380-4426.

HONDA CRV LX 2000, sable,
aut., tout équipée, démar.,
14 300 \$. 819-474-8333.

HONDA CRV LX 2001,
74 000 km, bleu, man., V-6,
gar. pro. 12 800\$. 514-384-1540

BMW '87 E, man. 6 cyl.,
200 300 km, très propre, 4
pneus d'hiver montés sur roues,
2900 \$. 514-991-2308.

BUICK LeSabre GS Spéciale
Edition 88, aut., 185 000km,
514-830-3491 / 514-938-7932

BUICK Parc Avenue Ultra 94,
V6, tout équipée, très propre,
saleté, cuir et cuir, 147 000 km,
4900 \$. Proprio 514-791-9009

CAVALIER 222, 1999, 2 ptes,
5 vit., comme neuve, 130 000
km, 3350 \$. 514-602-3787

CHEVROLET Cavalier 92, gris,
aut., bon état, ABS, 5150\$,
514-830-3491 / 514-938-7932

CHEVROLET Spirit 1990 93,
72000km, aut., bonne condi-
tion, 900\$. 514-736-3463

CHRYSLER Cirrus LX 97, 4
ptes, 115 km, aut., tout équi-
pé, 4500\$, 450-667-8468

CHRYSLER Intrepid 96, 4 ptes,
115 000km, a/c, toute équipée,
3995\$, 450-491-3800 ctr

DAEWOO Nubir fam, 99, vitres
teintées, 143 000 km, équipée,
3800 \$. **DODGE Caravan SE**,
1996, 157 000 km, tout équi-
pé, a/c, 4600 \$. 514-923-8165

DODGE Caravan 92 SE, fait à
l'ordre spécial de Chrysler. Tout
équipé, 180 000km, a/c, impéc.,
1800\$. 514-341-8137

DODGE Colt GL 94, 2 ptes,
aut., tout équipé, 193 000 km,
impéc., 4000 \$. 514-935-4999

FORD Aerostar 95, 4x4 allon-
gée, exc. cond., 7 p. pass.,
3495 \$. A-1, 514-852-4264

FORD Aerostar sport 93, V6,
aut., a/c, bijou, spécial 3990\$.
Gilles Ctr. 514-758-5895

FORD Contour LX 95, 145km,
V6, aut., tout équipé, 3600\$,
514-886-0463. Ctrr.

FORD Sable 94 fam, aut., tous
sénors, 134 000km, originale,
peint, 2900\$. 514-734-8137

FORD Tempo GL 92, 6 cyl.,
163 000km, aut., tout équipé,
2100\$, 514-886-0463. Ctrr.

Geo Tracker 93, 2 ptes, man.,
4x4, décapotable, 143 000km,
3300 \$. 514-886-0463. Ctrr.

GOLF '94 GL 4 ptes, A-1, tout
équipement, cruise, boîte, 3300\$,
514-525-5750, 514-895-8199

HONDA Accord LX 89, aut.,
279 000 km, très propre, dame
propre, 5000\$. 450-629-5398

HONDA Civic 94, 4100\$. 5
ptes, aut. 177 000 km. Sans
rouille. Méc.+ 514-287-9671

HONDA Civic CX 1996, 5 vitesses,
4950 \$. Auto Sphère
450-657-0952.

240

Marché aux puces

511

CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

BAL. DE CLX, 33 mois Trail-
Blair, 2003, 4000 km, groupe re-
morque, bon état, 26 000km,
450-447-2200, 514-968-2035

BMW X5 2001 - 02, 6 et 8 cyl.,
gar. 6 ans 120 000 km, 1.9%,
Park Avenue **BMW**
450-445-4555 514-875-4415

BMW X5 2003, 3.0 t, charcol,
44 000km, groupe sport, roues
18", 49 900 \$, 514-736-7777

CHEVROLET Venture LS 01,
coul., 115 000 km, démarrage,
10 000 \$ nég. 514-386-5830

CHEVY Van Express 99 (sur,
de luxe, V-6, 230 000km (blanc
aut.) 8000 \$, (514) 863-3232

CHRYSLER Pacifica 2004,
8000 km, tout équipé, 29 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

CHRYSLER Town & Country
2003 LTD, (V6)81 8900 km
groupe, transmission, consér-
vée, 34 900 \$, 514-501-0463

CRV 2001 - 2002 aut.
garantie bas kilométrage
450-445-7161 514-831-3598

BROSSARD HONDA
DODGE Caravan SE 99, vert,
65 000km. Moteur 3.6 9800\$.
514-216-7768.

DODGE Caravan 2000, bleu,
air, places, 170 000km, pro-
pre, 8500 \$, (514) 984-0404

DODGE Dakota 2003, pick-up,
gr. 45, 45 000 km, tout équipé,
22 000\$. 514-684-0580

DODGE Gran Caravan 1997,
117 000km, tout équipé, excel-
lente condition, un seul conduc-
teur, 8500 \$. 450-466-1059

DODGE Ram 1500 Sport 2002,
V8, 53 000 km, Quad Cab, ar-
gent, 19 700 \$. 514-594-8427

EXPLORER Eddie Bauer 2003,
tout équipé, 450-669-6110.

CHRYSLER PT 2002, V6,
coul., argent, 38 000 km.
Chartrand Ford 450-669-6110.

F-150 2002, automatique, air
climatisé, 26 000 km, 17 995 \$.
Chartrand Ford 450-669-6110.

FORD F150 XL 2000,
97 000km, alus bombées, 4x2,
aut. 10 000 \$. (450) 770-0028

FORD F150 XL 4x4 2002, cab.
simple, boîte 5", air, 37 000 km
■luteX.ca ■514-336-3000

FORD F350 XL Lareat 4x4,
2000, 100 000 km, tout équipé,
7 L, échange accepté, 27 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

GMC Envoy 2003, tout équipé,
télé, transfert de loc. 27 mois,
comme neuf, 514-820-2055

GMC Sierra 3500 SLE 2X6
2003, king cab, V8, air.
■luteX.ca ■514-336-3000

GMC Sonoma SLS 2000, 3
ptes, 54 000 km, man., a/c, V6,
12 500 \$. 450-263-3704

HONDA CRV EX 98, noir, 101
000 km, tout équipé, tout, bijou,
11 900 \$. 514-295-1410

HONDA CRV EXL 2003, noire,
int. cuir, tout équipé, 27 000 km,
dém., très propre, dame pro-
pre, 26 500 \$. 514-380-4426.

HONDA CRV LX 2000, sable,
aut., tout équipée, démar.,
14 300 \$. 819-474-8333.

HONDA CRV LX 2001,
74 000 km, bleu, man., V-6,
gar. pro. 12 800\$. 514-384-1540

BMW '87 E, man. 6 cyl.,
200 300 km, très propre, 4
pneus d'hiver montés sur roues,
2900 \$. 514-991-2308.

BUICK LeSabre GS Spéciale
Edition 88, aut., 185 000km,
514-830-3491 / 514-938-7932

BUICK Parc Avenue Ultra 94,
V6, tout équipée, très propre,
saleté, cuir et cuir, 147 000 km,
4900 \$. Proprio 514-791-9009

CAVALIER 222, 1999, 2 ptes,
5 vit., comme neuve, 130 000
km, 3350 \$. 514-602-3787

CHEVROLET Cavalier 92, gris,
aut., bon état, ABS, 5150\$,
514-830-3491 / 514-938-7932

CHEVROLET Spirit 1990 93,
72000km, aut., bonne condi-
tion, 900\$. 514-736-3463

CHRYSLER Cirrus LX 97, 4
ptes, 115 km, aut., tout équi-
pé, 4500\$, 450-667-8468

CHRYSLER Intrepid 96, 4 ptes,
115 000km, a/c, toute équipée,
3995\$, 450-491-3800 ctr

DAEWOO Nubir fam, 99, vitres
teintées, 143 000 km, équipée,
3800 \$. **DODGE Caravan SE**,
1996, 157 000 km, tout équi-
pé, a/c, 4600 \$. 514-923-8165

DODGE Caravan 92 SE, fait à
l'ordre spécial de Chrysler. Tout
équipé, 180 000km, a/c, impéc.,
1800\$. 514-341-8137

DODGE Colt GL 94, 2 ptes,
aut., tout équipé, 193 000 km,
impéc., 4000 \$. 514-935-4999

FORD Aerostar 95, 4x4 allon-
gée, exc. cond., 7 p. pass.,
3495 \$. A-1, 514-852-4264

FORD Aerostar sport 93, V6,
aut., a/c, bijou, spécial 3990\$.
Gilles Ctr. 514-758-5895

FORD Contour LX 95, 145km,
V6, aut., tout équipé, 3600\$,
514-886-0463. Ctrr.

FORD Sable 94 fam, aut., tous
sénors, 134 000km, originale,
peint, 2900\$. 514-734-8137

FORD Tempo GL 92, 6 cyl.,
163 000km, aut., tout équipé,
2100\$, 514-886-0463. Ctrr.

Geo Tracker 93, 2 ptes, man.,
4x4, décapotable, 143 000km,
3300 \$. 514-886-0463. Ctrr.

GOLF '94 GL 4 ptes, A-1, tout
équipement, cruise, boîte, 3300\$,
514-525-5750, 514-895-8199

HONDA Accord LX 89, aut.,
279 000 km, très propre, dame
propre, 5000\$. 450-629-5398

HONDA Civic 94, 4100\$. 5
ptes, aut. 177 000 km. Sans
rouille. Méc.+ 514-287-9671

HONDA Civic CX 1996, 5 vitesses,
4950 \$. Auto Sphère
450-657-0952.

240

Marché aux puces

511

CAMIONS, JEEPS, FOURGONNETTES

BAL. DE CLX, 33 mois Trail-
Blair, 2003, 4000 km, groupe re-
morque, bon état, 26 000km,
450-447-2200, 514-968-2035

BMW X5 2001 - 02, 6 et 8 cyl.,
gar. 6 ans 120 000 km, 1.9%,
Park Avenue **BMW**
450-445-4555 514-875-4415

BMW X5 2003, 3.0 t, charcol,
44 000km, groupe sport, roues
18", 49 900 \$, 514-736-7777

CHEVROLET Venture LS 01,
coul., 115 000 km, démarrage,
10 000 \$ nég. 514-386-5830

CHEVY Van Express 99 (sur,
de luxe, V-6, 230 000km (blanc
aut.) 8000 \$, (514) 863-3232

CHRYSLER Pacifica 2004,
8000 km, tout équipé, 29 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

CHRYSLER Town & Country
2003 LTD, (V6)81 8900 km
groupe, transmission, consér-
vée, 34 900 \$, 514-501-0463

CRV 2001 - 2002 aut.
garantie bas kilométrage
450-445-7161 514-831-3598

BROSSARD HONDA
DODGE Caravan SE 99, vert,
65 000km. Moteur 3.6 9800\$.
514-216-7768.

DODGE Caravan 2000, bleu,
air, places, 170 000km, pro-
pre, 8500 \$, (514) 984-0404

DODGE Dakota 2003, pick-up,
gr. 45, 45 000 km, tout équipé,
22 000\$. 514-684-0580

DODGE Gran Caravan 1997,
117 000km, tout équipé, excel-
lente condition, un seul conduc-
teur, 8500 \$. 450-466-1059

DODGE Ram 1500 Sport 2002,
V8, 53 000 km, Quad Cab, ar-
gent, 19 700 \$. 514-594-8427

EXPLORER Eddie Bauer 2003,
tout équipé, 450-669-6110.

CHRYSLER PT 2002, V6,
coul., argent, 38 000 km.
Chartrand Ford 450-669-6110.

F-150 2002, automatique, air
climatisé, 26 000 km, 17 995 \$.
Chartrand Ford 450-669-6110.

FORD F150 XL 2000,
97 000km, alus bombées, 4x2,
aut. 10 000 \$. (450) 770-0028

FORD F150 XL 4x4 2002, cab.
simple, boîte 5", air, 37 000 km
■luteX.ca ■514-336-3000

FORD F350 XL Lareat 4x4,
2000, 100 000 km, tout équipé,
7 L, échange accepté, 27 995 \$,
Auto Transit 450-424-5810.

GMC Envoy 2003, tout équipé,
télé, transfert de loc. 27 mois,
comme neuf, 514-820-2055

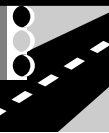
GMC Sierra 3500 SLE 2X6
2003, king cab, V8, air.
■luteX.ca ■514-336-3000

GMC Sonoma SLS 2000, 3
ptes, 54 000 km, man., a/c, V6,
12 500 \$. 450-263-3704

HONDA CRV EX 98, noir, 101
000 km, tout équipé, tout, bijou,
11 900 \$. 514-295-1410

HONDA CRV EXL 2003, noire,
int. cuir, tout équipé, 27 000 km,
dém., très propre, dame pro-
pre, 26 500 \$. 514-380-4426.

HONDA CRV LX 2000



Véhicules automobiles

550 AUTOMOBILES

NISSAN Sentra 2004, aut., air, CD, bal. jcc. 2 ans, 400\$/mois ou 15 000\$, 514-249-9107

NISSAN Sentra GXE 1999
BROSSARD NISSAN
450-445-9811 514-831-5784

NISSAN Sentra GXE 2001
Touling, 46 000 km
BROSSARD NISSAN
450-445-9811 514-831-5784

NISSAN Sentra GXE 03, aut., a/c, 16 000 km, allieron, 14 800\$/SD Auto 514-952-9908

OLDSMOBILE Intrigue GL 98, 6 cyl, 4 ptes, équipée, 68 000 km, 7495 \$, 450-491-3800 ctr.

PONTIAC Bonneville SE '95
propre depuis '97, 108 000km, impéc., 5 250\$, 514-343-0141

PONTIAC Grand Prix GT 2003
bal. loc. - 2 MOIS GRATUITS
impeccable, bas millage
514-383-3622

PONTIAC Sunfire 4 ptes 01, cd, a/c, aut., 50 000km, 7995\$/
165\$/mois, 450-491-3800 ctr

PORSCHE 1999 911 Carrera
coupe, 6 vit., noire int. noir,
35 000km, tout original, état
neuf, gr. échange et financem-
ent. A voir. Spécial Solec,
58 500 \$, 450-433-2002

PORSCHE 911 1990, C4 ar-
gent, coupe, exc. condition, tout
équippée, 514-341-0200

PORSCHE 911 2000, C2, noir,
6 cyl, 35 000km, 57 000 km,
69 000 \$, 514-341-0200

PORSCHE 944 turbo 1986, ori-
ginal, rouge, cuir, 14 900\$.
Garage Legris 450-664-4140

PORSCHE Boxster 0, noir/noir,
67 000 km, gr. sports, A-1
39 900 \$, 514-362-1704

PORSCHE Boxster Red 98, tip-
tronic, comme neuve, pneus
neufs, 42 500 \$, 514-594-1909.

PORSCHE Boxter, argent, 97,
5 vit., équipée, 65 000km, A1,
34 200\$/nég, 450-447-2524

PORSCHE Cab C4 02, équipe-
ment Aéro, Zénon, 20 000 km,
bleu/lan, gar., 3 ans, 18 po,
"technic et design pack", sièges
sports cuir, 450-585-8400

PORSCHE Carrera 2001, con-
vertible, 60000 km, neuve, neuve,
www.automoteur.com
450-973-1401

PORSCHE TURBO 2001, Tip-
tronic 24 000 km, 819-477-3222
Siste Gray, int. cuir brun natu-
rel, 119 995 \$ 819-477-3222
Siste: 819-474-5124 Renelle

SAAB 800CCS 1996,
180 000km. Man., tout out-
vrant. Très bon état mécanique.
6 000\$. 514-939-6787.

SAAB 900 S 1997 convertible,
97 000km, entretien Saab,
8 pneus, Sylvie 514-918-4163

SAAB 900 SE 950-965 2 ptes,
noir man., 140 000km, tout équi-
pé A1, 10 500\$, 450-965-7013

ASTROLOGIE DU JOUR

BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Une nouvelle acquisition est capable de transformer radicalement votre routine quotidienne. Il pourrait s'agir d'un appareil ou d'un outil de travail qui modifiera grandement la manière dont vous effectuez vos tâches. Mais vous devrez prendre le temps de vous familiariser avec ce nouvel élément; ne vous découragez surtout pas si vous n'excellez pas immédiatement.

TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

La Lune s'apprête à quitter le Taureau mais vous pouvez encore obtenir les bonnes nouvelles que vous espérez recevoir. Par ailleurs, un développement inattendu pourrait vous émuouvoir. Un acte de bonté ou de gentillesse à l'égard d'autrui engendrera un tourbillon d'énergie positive et de bien-être qui aura l'effet d'un boomerang.

GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Ce début de semaine vous réserve d'agréables émotions sur le plan sentimental. Assurez-vous de demeurer accessible, car quelque'un de spécial risque d'essayer de vous contacter. Parallèlement, des réparations ou travaux de rénovation peuvent être retardés ou prendre plus de temps que vous ne l'aviez envisagé. Demeurez flexible en ce qui concerne vos échéances.

CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Si vous éprouvez l'envie d'amener les gens que vous aimez à partager vos goûts et vos loisirs favoris, rappelez-vous que vous obtiendrez une réaction plus favorable si vous n'insistez pas trop. Laissez-les autres venir vers vous à leur rythme. En ne forçant pas les choses, quelque'un pourrait spontanément manifester de l'intérêt à l'endroit de vos activités.

LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Aujourd'hui vous éprouverez davantage de satisfaction si vous parvenez à résister à la tentation. Les loisirs et le divertissement sur le plan rapportent pas autant que le travail assidu, surtout s'il s'agit d'atteindre un objectif qui vous tient à cœur. Et votre bonne volonté pourrait également impressionner quelqu'un qui s'intéresse à vous.

VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

La discipline personnelle mène au bonheur et à la joie de vivre. Concentrez vos efforts sur les objectifs à long terme plutôt que sur les résultats instantanés. Les choses qui s'obtiennent trop facilement ne vous rapporteront pas autant de satisfaction. Mais par ailleurs, si une idée vous trotte dans la tête, vous aurez tout intérêt à la poursuivre et à la concrétiser.

BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Les aspects planétaires indiquent qu'il est temps de tourner la page. Il est probable que le moment soit venu d'abandonner certaines illusions ou de cesser d'espérer ce qui n'arrivera pas. Plus positivement, il se peut aussi qu'une épreuve difficile prenne fin, apportant un climat libérateur. Par extension, vous pourrez aussi en venir à modifier vos vues et votre philosophie de vie.

SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

En terminant son séjour mensuel dans votre Signe opposé, le Taureau, la Lune vous fera un clin d'œil. Ne permettez pas à la peur du rejet de vous empêcher d'agir, car la démarche que vous considérez ne devrait pas se solder par un échec. Vous pourrez même éprouver de la sympathie ou même vous éprendre d'une personne avec laquelle vous semblez avoir peu d'affinités.

SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

La vie publique et les circonstances sociales devraient vous réussir aujourd'hui. Un bon début de semaine pour prononcer un discours ou pour divertir un auditoire. Les gens se montreront réceptifs à votre point de vue et enclins à envisager vos suggestions. La Lune arrive en Gémeaux, et votre humour pourrait facilement détendre l'atmosphère.

CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

La vérité ne saute pas nécessairement aux yeux, surtout quand certaines évidences nous induisent en erreur. Alors accordez le bénéfice du doute aux personnes qui vous sont chères. Un indice devrait d'ailleurs venir éclairer votre lanterne sous peu. Voici un bon temps pour mettre une nouvelle idée en application. Concentrez-vous sur votre objectif.

VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

N'hésitez pas à demander un compte-rendu détaillé à un partenaire ou à une personne avec laquelle vous faites affaire. Vous avez amplement le droit d'exiger une entière transparence. Si cette requête semble les importuner, il faudrait chercher à savoir pourquoi. Votre vie financière bénéficiera d'un climat favorable dès l'instant qu'il n'y aura pas de facteurs inconnus dans l'équation.

POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Les conflits de personnalité auraient grandement avantage à être contournés aujourd'hui. L'effort que vous consentirez à fournir pour vous entendre avec quelqu'un que vous n'appréciez pas forcément, entraînera des répercussions positives sur le plan social ou professionnel. Votre rigueur et votre autodiscipline pourront alors vous mériter une récompense inestimable.

ASTROLOGUE@ASTRO-COMMUNICATIONS.COM

HOR12JT

500 Petites annonces

www.capresse.ca

550 AUTOMOBILES

VOLVO 2001 S80 - 2.9
Location 36 mois 475 \$
Taxes incluses - zéro comptant
Garanti 5 ans 160 000 km
Demandez JEFF ou ADEL
514-735-0555
JOHN SCOTTI VOLVO

VOLVO 2003 S80 - 2.9
Location 48 mois 575 \$
Taxes incluses - zéro comptant
Garantie 5 ans 160 000 km
Demandez JEFF ou ADEL
514-735-0555
JOHN SCOTTI VOLVO

VOLVO 850 Turbo 95, tout équipée, impeccable 6700 \$, 450-641-3705

VOLVO CrossCountry 2002, AWD, a/c, champagne, toit ouvrant, CD, boîte à remorque, vitres teintées, fillet à bagages. Int. cuir. Jantes alum. Impeccable. 59 000 km. Aut. "geartonic". Balance garantie 80 000 km. 37 000 \$. 450-441-5077

VOLVO S40, 2003, 40 000 km, cuir, bleu, garantie 5 ans 160 000 km. 26 900 \$
JOHN SCOTTI VOLVO
Demandez JEFF ou ADEL
514-735-0555

VOLVO S40 02, économique; cuir, cuir, 38 000 km, bon prix. Poss. échange 1-450-788-3223

VOLVO S40 02, économique; cuir, cuir, 38 000 km, bon prix. Poss. échange 1-450-788-3223

600 Loisirs et véhicules récréatifs

655 MOTOCYCLETES

HARLEY DAVIDSON Fat Boy 2001, jaune, 16 000 km, impeccable, équipement original, 22 000\$, 450-536-0892

HONDA VFR 800, 2002, 30 000 km, 10 000 \$, acheteur sérieux, 514-227-9069

KAWASAKI Concours 98 49 000km état A-1 accessoires, meilleure offre 514-781-0743

SUZUKI Savage 650 LS 2001, pipe original et 50/50, bleu ciel, 6500km, 4950\$. Manon 514-238-1802, 450-434-7567.

YAMAHA 650 2001, noir, cuir, 3500 km, 5900 \$, avec équipement, 514-722-8132

YAMAHA Venture Royale incl. 228 000km, parfait état. 6000 \$ fixe, 450-464-3849 cgaudre@videotron.ca

658 BATEAUX, SPORTS NAUTIQUES

1989 BAYLINER 34 pieds' 2 moteurs, 454 us marine, générale Kholar 6.5 kv, 2 a/c, 2 ch. fermées, flying bridge confort, 2 conduites, cond. A1, 89 500 \$

A LOUER volier 20 pi. moteur 23, couche 2-3, lac Champlain US 514-707-8187

BATEAU Maxum 23 pi., modèle 2300 SC, Edition 2000, moteur 5.7 Mercury, toit-camper, remorque roues Tandem freins hydraulique, fait vendre, 45 900\$/nég, 514-628-5590

BATEAU Pêche Tracker Pro Deep V 788, Mercury 60 hp, remorque, 17000\$, 450-654-8203

BAYLINER 2003, 24.5 pieds, Merc. 5.0L, tout équipé, toit camper, GPS, BBO, ancre, A1, 63 000 \$, 514-831-7985

BOMBARDIER Explorer pneumatique 72 forces, toit, remorque, 5200 \$, 819-374-8572

BOMBARDIER GTX RFI 98, moteur 240h, toile, remorque incl. 5000 \$, 514-691-5869

CARVER 28' Riviera 1989, 2x305, 675 h, décoration 2004, A-1, 72 000 \$, 450-291-4340.

CATAMARAN Nacra intier 18 1997, excellente condition. Double trapeze, 1 couche, SPI, 11 500\$. 514-486-1971.

MISTRAL 16', 2 voiles, exc. condition, remorque, dérive neuve, 3600\$. 514-995-7952

SEA-DOO Challenger 1996 1500 cc, 1996, 8500 \$ 514-877-3035, 927-0211

SEARAY 270/290DA 1990, équipé complet, a/c, couche 6, inspection faite. 514-943-0112

VOILIER CL 16 pi., bonne condition, 2 voiles, + toile, 5600 \$, 450-228-2911

VOILIER Hughes 25' 1971, moteur 15 HP 1988, 3 voiles, + remorque, 5500\$. 450-260-1550

WELLCRAFT, 24 pi, 1995, open deck, console centrale, évincure 200 HP V6, pêche ou plaisance, 19 500\$. 450-628-3203, 514-794-1375

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

RÉPONSES

- 1) Chevelure de l'homme incomplète.
- 2) Talon de l'homme plus court.
- 3) Les pointes du gilet plus courtes.
- 4) Battant de porte moins haut.
- 5) Jambes gauches du gosse complétées.
- 6) Intérieur du cadre mural de gauche.
- 7) Bas du rideau de fenêtre.
- 8) Une lame de plancher en moins.

www.popularvw.com
Financement disponible sur votre crédit à partir de 2.9%

Êtes-vous fait pour Volkswagen?

274-5471 POPULAR MONTRÉAL

VOLKSWAGEN Golf GTI 2003 VR6 noir/cuir, toit, 1500 km, 25 500 \$ 514-735-6515.

VOLVO D'OCCASION CERTIFIÉE

VOLVO
04 S60 ASR, (21) 35 900 \$
04 S40 ASR turbo 29 900 \$
03 XC-90, 2.5 AWD 9900km
03 V70 AWD bleu 39 900 \$
03 V70, 2-4 T 98 36 900 \$
03 S60 ASR, aut. (21) 39 900 \$
03 S40 ASR, aut. 28 900 \$
02 S60 ASR, aut. 35 900 \$
02 S60 T5, aut. 35 900 \$
02 V70 T5, 5 vit. 39 900 \$
02 V70 AWD, 33 900 \$
02 S80 T6, noir, 33 800 km
01 V70, XC, noir, 33 900 \$
01 V70 T5, 5 vit. 39 900 \$
01 S60 ASR, argent, 30 900 \$
01 S60 T5, 5 vit. arg. 42 900 km
01 S40 ASR, bleu, 19 900 \$
01 S40, cuir, mag. 19 900 \$
01 S40, 50 900km, 18 700 \$
00 S70 SE aut., 44 300 km
00 S70 S vit., toit, mag. cuir
00 V70, XC, argent 57 700 km
98 V70, aut., noir, 14 900 \$

SPÉCIAL: financement à partir de 0.8% sur modèles récents 2003
gar. jusqu'à 160 000 km

UPTOWN VOLVO (514) 737-4321
www.uptownvolvo.com

Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,

Développement et Paix

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.

1-888-234-8533
www.dev.org

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES SOUMISSIONS - ENCANS

Service des infrastructures, transport et environnement

Montréal

Des soumissions sont demandées et devront être reçues, avant 14 h à la date ci-dessous, à la Direction du greffe de la Ville de Montréal à l'attention de la greffière, 275, rue Notre-Dame Est, bureau R.134, Montréal H2Y 1C6, pour:

Catégorie: Biens et services
Appel d'offres: 1670-AE
Descriptif: Service d'un site d'enfouissement
Date d'ouverture: 29 juillet 2004
Dépôt de soumission: Aucun

Documents: Les documents relatifs à cet appel d'offres seront disponibles gratuitement à compter du 12 juillet 2004 au Service des infrastructures, transport et environnement - Station d'épuration des eaux usées, au 12001, boul. Maurice-Duplessis, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h, au bâtiment administratif

Renseignements: M. Réjean Clément (514) 280-4363
Prise de possession du cahier des charges: Téléphone: (514) 280-4400
Télécopieur: (514) 280-4387

Tout paiement doit être fait au comptant ou sous forme de chèque certifié à l'ordre de: **Ville de Montréal.**

Pour être considérée, toute soumission doit être présentée sur les formulaires préparés par la Ville de Montréal et transmise dans l'enveloppe prévue à cette fin.

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement à la salle du conseil de l'Hôtel de ville, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur réception.

La Ville de Montréal ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Montréal, 12 juillet 2004
La greffière de la Ville
Me Jacqueline Leduc

Appel d'offres public

La Société de transport de Laval demande des offres pour:
2004-P-19 Service de balisage de la voie réservée

Les cahiers des charges sont disponibles à compter du **lundi 12 juillet 2004**, au coût de 75 \$. Ce dépôt est non remboursable et doit être payé au comptant ou par chèque visé fait à l'ordre de la Société de transport de Laval.

Pour obtenir lesdits documents, vous devez vous adresser au Service des achats, 2250, avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval Québec - H7S 2C3, téléphone (450) 662-5400, poste 8379, du lundi au vendredi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 16 h.

Pour être validement reçue, toute soumission doit être présentée sur les formulaires de la Société, en trois exemplaires, sous enveloppe cachetée, être conforme aux devis et cahiers des charges et adressée au Service des achats, et ce, avant l'heure d'ouverture des soumissions. Les soumissions seront ouvertes le mardi 17 août 2004 à 11 heures, au 2250 de l'avenue Francis-Hughes, Parc Industriel Centre, à Laval.

La Société ne s'engage à accepter ni la plus favorable ni aucune des soumissions et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires.

M^e Pierre Côté
Secrétaire corporatif

Soutenir la recherche en épilepsie c'est aider les personnes atteintes à sortir de l'ombre

ÉPILEPSIE CANADA
1 877 734-0873

www.epilepsy.ca

AVIS PUBLIC DU CRTC

Canadä

1-3. L'ENSEMBLE DU CANADA. THE SPORTS NETWORK INC.; 2953285 CANADA INC.; ET TEN BROADCASTING INC. demandent l'autorisation de modifier la licence de leurs entreprises nationales de programmation d'émissions spécialisées appelées respectivement The Sports Network (TSN); The Discovery Channel; et Hustler Channel et « X » Channel, en proposant que leur service respectif distribue de la programmation à haute définition. La programmation sera la même que la version du service analogique. EXAMEN DES DEMANDES : CTV Specialty Television Inc., 9, Channel Nine Court, Scarborough; et Ten Broadcasting Inc., 2211, prom. Thurston, Ottawa (Ont.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218, par courriel au : procedure@rtc.gc.ca, ou en utilisant le «Formulaire d'intervention/observations» trouvé sur le site web du CRTC sous le bouton «Dépôt et Inscription». Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **26 juillet 2004** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.rtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2004-42.



Décès, prières, remerciements

900 Petites annonces

cyberpresse.ca/necrologie

INDEX DES DÉCÈS

ALARY (Côté), Aurore

BERNARD, Joseph
St-Hyacinthe
DESMARAIS (Vandal), Hélène
Laprairie
DESOER (MAES), Colette
Lille, en France
DURAND, André
Montréal
GIBSON DENIS, Alice
Montréal
HÉBERT-BERNIER, Gabrielle
Granby
LA MOUREUX (Charbonneau), Reina
Montréal
LAPORTE, Gérald
Montréal
LATULIPPE, Jean-Jacques
Laval
PANET-RAYMOND, Guy
Montréal
PATRY (née Ricard), Eva
Montréal
PILON, Françoise
Montréal
RICHARD, Estelle
Montréal
SAUVÉ, Marie-Ange, SNJM
Outremont

N'oubliez pas de commander votre
signet. Laissez vos coordonnées au
514-285-6816
(Un signet par annonce)

cyberpresse.ca/necrologie

DÉCÈS



ALARY (Côté), Aurore
1909 - 2004

Au Centre hospitalier de Deux-Montagnes, le vendredi 9 juillet 2004 à 16 h 29, à l'âge de 94 ans, dans la solitude de ma maladie (Alzheimer) mais entourée de mes enfants Jean (Cécile Gagnon), André (Claudette Beauregard), Jeannine (feu Adélarde Goudard) et Jacques (Denise Blondin). Je suis partie rejoindre mon époux bien-aimé Roméo Alary et tous ceux qui m'ont quittée et que j'aimais. Mes petits-enfants et arrière-petits-enfants perpétueront mon souvenir. Mon frère Léopold Côté (Marguerite Papi-neau), mes belles-soeurs Yolande et Laurence Alary se souviendront de mon accueil. Ma famille recevra vos condoléances au complexe funéraire

URGEL BOURGIE

3955, chemin Côte-de-Liesse
(angle Ste-Croix)
www.urgelbourg.com

Une liturgie de la Parole sera célébrée le mardi 13 juillet 2004 à 20 h 30 en la chapelle du complexe. Parents et amis sont invités à venir prier à mes intentions. Au lieu de fleurs, des dons à la Société Alzheimer seraient appréciés. Des enveloppes seront disponibles au complexe. Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 20 h 30.

BERNARD, Joseph
1924 - 2004

À l'Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, le 10 juillet 2004, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Joseph Bernard, époux de Rachel Marchand, demeurant à St-Hyacinthe. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses trois fils: Raymond (Louise Dion), Claude, Benoit (Chantal Tanguay), ses petits-enfants et son arrière-petit-fils. Lui survivent également son frère, ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. La famille vous accueillera le jeudi 15 juillet à compter de 9 heures à la

Résidence funéraire Mongeau
Réseau Dignité

1115, Girouard Ouest, St-Hyacinthe

afin de recevoir les condoléances. Les funérailles suivront à 11 heures en l'église du Sacré-Coeur suivies de l'inhumation au cimetière de la Cathédrale. Des dons à la Fondation Aline-Letendre seraient appréciés.



DESMARAIS (née Vandal), Hélène
1911 - 2004

À Laprairie, le 9 juillet 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée Madame Hélène Desmarais née Vandal. Elle laisse dans le deuil ses enfants René (Marielle Giguère), Lucette (Jean Bouchard), Raymond (Raymond Lynch), Denis et Lorraine (Serge Manseau), six petits-enfants Valérie, Anne, Sylvie, Jean-François, Jean-Marc, Christiane et huit arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux parents et amis. Exposée à

La Maison Darche
Réseau Dignité

7679, boul. Taschereau, Brossard

le mardi 13 juillet de 14 h à 20 h. Une cérémonie suivra en la chapelle de la résidence.



DESOER (MAES), Colette
1933-2004

À Lille, en France, le 25 juin 2004, est décédée Madame Colette Desoer, épouse de Jacques Desoer. Outre son mari, elle laisse dans le deuil son fils, Frank (Florence Meney); ses petits-enfants, Élixa et Julien; son beau-frère, Bernard Dangleant; ses neveux et nièces, Éric Dangleant (Johanne Hamel), Marie-Pierre Dangleant (Daniel Potvin) et Thérèse Dangleant (Robert Meunier) et leurs enfants. Elle laisse également dans le deuil ses frères, de même que les autres membres de sa vaste famille en France, qui ont eu l'occasion de lui rendre un dernier hommage le 1er juillet dernier. Tous ceux et celles qui ont eu la chance de la connaître garderont d'elle le souvenir d'une présence généreuse. Une messe de funérailles sera célébrée le jeudi 15 juillet à 10h30, en l'église St-Laurent, 807 avenue Ste-Croix (coin De l'Eglise).

DURAND, André
1923 - 2004

À Montréal, le 10 juillet 2004, à l'âge de 81 ans, est décédé M. André Durand, époux de Mme Marielle Vanasse. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses frères Guy et Jean-Louis, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mardi 13 juillet 2004 à 10 h en l'église St-Isaac Jogues, 1335 rue Chabanel Est, Montréal. Direction des funérailles:

URGEL BOURGIE

www.urgelbourg.com

GIBSON DENIS, Alice
1939 - 2004

À Montréal, le 1er juillet 2004, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Alice Gibson, épouse de M. Jean Denis. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants David (Liliane), Anne-Marie et Jean-Paul, frères et soeurs, parents et amis ainsi que ses collègues de travail. Selon ses volontés, elle ne sera pas exposée. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à la chapelle du complexe:

Alfred Dallaire

MEMORIA

1120, Jean-Talon Est, Montréal
www.memoria.ca 514 277.7778

le dimanche 18 juillet 2004, de 14 à 17 h, suivi d'une réunion de prières à la chapelle. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



HÉBERT-BERNIER, Mme Gabrielle
1921 - 2004

Le 10 juillet 2004, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Gabrielle Bernier, née Hébert, épouse de feu Gérard Bernier, demeurant à Granby. La défunte était la mère de Serge (Marie-France Lagarde), Claude (Nicole Cappe), Louise, Pierre (Laurence Bietlot), Christyane, Colette, Marie-Andrée, Robert (Nicole Blouin), Sylvie (Michel Gagnon), Marc-François (Manon Laferrière), feu Jacques. Lui survivent aussi ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 juillet. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison funéraire Girardot & Ménard ltée
170, rue Dufferin, Granby

Tél. (450) 372-4498 téléc: 450-372-2738
Courriel: girardot-menard@bellnet.ca

Affilié à la C.T.Q.

pour se rendre à l'église Très Ste-Trinité, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby. Les heures de visites seront mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons, mercredi, journée des funérailles: 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du salon funéraire.

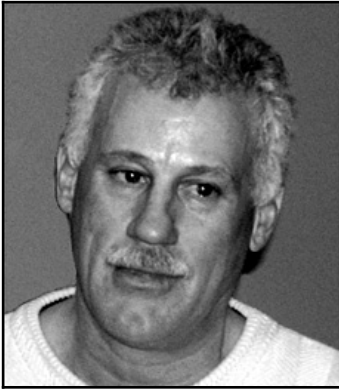
LA MOUREUX (Charbonneau), Reina
1911 - 2004

À Montréal, 11 juillet 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Reina Charbonneau, épouse de feu Jean-Marcel Lamoureux. Elle laisse dans le deuil ses enfants Claudette (Louis Boucher), Suzanne, Alain (Michèle Allard), ses petits-enfants Joëlle, Marie-Claude, Hélène, Lucie, Pascal, Thierry, ses six arrière-petits-enfants ainsi que ses soeurs Germaine, Gabrielle, Rachel et de nombreux autres parents et amis. La famille recevra les condoléances au complexe funéraire

URGEL BOURGIE

3955, Côte-de-Liesse, St-Laurent
www.urgelbourg.com

Heures des visites: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 21 h.



LAPORTE, Gérald

À Montréal, le vendredi 9 juillet 2004, Gérald Laporte nous quittait à l'âge de 49 ans. Fils de feu Thérèse Laliberté et de Lucien Laporte (Lise Lompron), Gérald laisse dans le deuil sa conjointe et complice Carolyne Cutler, son beau-fils Aaron et belle-fille Stacey, son petit-fils Louis, ses soeurs Lorraine et Diane, ses frères Gilles, Bruno, Jean-Yves (Diane Ménard), leurs enfants, Charles-Olivier, Vincent, Virginie, ses nombreux amis dont Patrick et Monica, ses voisins ainsi que ses fiers camarades monteurs d'acier.

Nous sommes tous très affligés par ce départ prématuré et lui disons adieu avec beaucoup d'amour, d'affection et de respect.

Nous tenons à remercier le personnel de l'hôpital St-Luc pour leur extraordinaire support ainsi que les policiers qui ont fait preuve d'empathie.

Les proches recevront les condoléances au salon

Alfred Dallaire

MEMORIA

4231, boul. St-Laurent, Montréal
www.memoria.ca 514 277.7778

le mardi 13 juillet 2004 de 15 h à 17 h puis de 19 h à 21 h. Une cérémonie commémorative aura lieu au salon le mercredi 14 juillet 2004 à 15 h. Au lieu de fleurs, Gérald aurait aimé que des dons soient faits à Héma Québec, à la Société canadienne du cancer ou à Dans la Rue.

LATULIPPE, Jean-Jacques
1925 - 2004

À Laval, le 9 juillet 2004, à l'âge de 79 ans, est décédé, suite à une longue maladie, M. Jean-Jacques Latulippe, époux de Mme Colombe Audet. Outre son épouse, il laisse dans le deuil sa fille Linda (Gervais Boily), ses petits-enfants Audrey et Pascal, ses frères et soeurs Lucien (Rita), Jacqueline, Thérèse, Robert (Françoise) et Micheline (Marcel), neveux et nièces, ainsi que parents et amis. Il sera exposé au salon



le mardi 13 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et mercredi dès 9 h, suivi des funérailles à 11 h en l'église Ste-Dorothée, 655 rue Principale, Ste-Dorothée, Laval.



PANET-RAYMOND, Guy

À Montréal, le 2 juillet 2004, dans sa quatre-vingt-dixième année, est décédé Guy Panet-Raymond époux de Andrée Ostiguy, père de Robert (Francine Martel) et Jean (Suzanne Clairmont), grand-père de Éric (Heidi Dumoulin), Carl (Sylvie Poirier), Mathieu (Anne-Marie Caron), et Isabelle, et arrière-grand-père de Justin et de François. Selon ses volontés, des funérailles privées ont eu lieu.

Pour célébrer sa vie, la famille invite parents et amis à une réception le jeudi 15 juillet de 17 h à 20 h, au Musée Marc-Aurèle Fortin, 118, rue Saint-Pierre, Vieux-Montréal.

PATRY (née Ricard), Eva
1910 - 2004

À Montréal, le 10 juillet 2004, à l'âge de 93 ans, est décédée Madame Eva Patry, épouse de feu Willie Patry. Elle laisse dans le deuil ses fils Gilles (Claire Plante) et Jacques (Nicole Presseau), ses petits-enfants Éric (Sharon Robson) et Martin (Stéphanie Girard), ses arrière-petits-enfants Hugo, Audrey et Philip, sa soeur Alice (Jérôme Aubry), son frère Roland (Lorraine L'Heureux), sa bonne compagne Réjane Quevillon, plusieurs neveux, nièces, parents et amis. La famille recevra les condoléances en présence des cendres au

Centre funéraire Côte-des-Neiges
4525, chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, 514-342-8000

le samedi 17 juillet 2004 à compter de 10 heures. Selon ses volontés, une cérémonie d'adieu sera ensuite célébrée le même jour au centre funéraire à 11 h 30. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Parents et amis sont conviés d'y assister sans autre invitation. L'inhumation aura lieu à St-Pratice-de-Sherrington à une date ultérieure.

PILON (Lafrenière), Françoise
1915 - 2004

À Montréal, le 8 juillet 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée Françoise Lafrenière, épouse de feu Léandre Pilon. Elle laisse dans le deuil ses fils Michel (Marielle), Pierre et Gilles (Jacques); ses soeurs Thérèse, Jeanne et Denise; son frère Roland (Françoise) ainsi que parents et amis. La famille recevra les condoléances au

Centre funéraire Côte-des-Neiges
Réseau Dignité

4525 chemin de la Côte-des-Neiges
Montréal, Québec
tél.: 514-342-8000

le vendredi 16 juillet de 13 h 30 à 14 h 30. Les funérailles auront lieu le même jour à 14 h 30 en la chapelle du Centre funéraire Côte-des-Neiges et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

RICHARD, Estelle

1914 - 2004

À Montréal, le 11 juillet 2004, à l'âge de 89 ans, est décédée courageusement Madame Estelle Richard. Elle laisse dans le deuil son frère Alfred, sa soeur Jacqueline, ses neveux et nièces Suzanne Gari, Dr Christianne Richard (François-Pierre Le Scouarnec), Philippe Richard, Jean Richard et Pierre Richard (Louise Robitaille) ainsi que les enfants du Dr Richard, Marie-Claire, David et Pierre-Olivier, de même que de nombreux parents et amis. Elle sera exposée au salon

Alfred Dallaire

MEMORIA

2645, Henri-Bourassa E., Montréal
www.memoria.ca 514 277.7778

le mardi 13 juillet de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures. Les funérailles auront lieu en l'église Saints-Martyrs-Canadiens (1005, Parthenais) le mercredi 14 juillet à 11 heures et de là au cimetière Notre-Dame-des-Neiges.

SAUVÉ, Marie-Ange, SNJM

À Outremont, le 10 juillet 2004, à l'âge de 91 ans, est décédée Soeur Marie-Ange Sauvé, en religion: Soeur M.-Rose-du-Crucifix. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines. Elle sera exposée à la

Maison mère des Soeurs des

Saints Noms de Jésus et de Marie

1410, boulevard Mont-Royal, Outremont

le lundi 12 juillet 2004 de 15 h à 21 h. Les funérailles auront lieu à la Maison mère également, le mardi 13 juillet 2004 à 10 h. Inhumation au cimetière de Longueuil, Chemin Chambly. Direction:

Alfred Dallaire

MEMORIA

www.memoria.ca 514 277.7778

1er ANNIVERSAIRE



GILLES ALLARD - 1934-2003

Un an déjà depuis ton départ. Combien tu nous as manqué chaque jour depuis. C'est le vide sans ta tendresse, ta générosité, ton sourire. Ta seule présence parmi nous, animait et réchauffait nos coeurs. Quel grand homme, époux et père tu étais pour moi, tes enfants et petits-enfants. Seigneur, serre notre Gilles bien fort pour nous et comble-le de tes douceurs.

Micheline et les enfants.



FONDATION
DE L'HÔPITAL
SAINTE-JUSTINE
Pour l'amour des enfants

1 888 235 DONS
(514) 345-4710

www.sainte-justine.org

3175, Côte-Sainte-Catherine
Montréal (Québec)
H3T 1C5

Aidons
Sainte-Justine
à grandir.



La couleur
du partenaire

MARTINE LACROIX
LE BRIDGE

collaboration spéciale
martine.lacroix@lapresse.ca

Donneur : Est			
Vulnérabilité : N/S			
NORD			
♠ R 6			
♥ 7 2			
♦ V 10 9 6 3 2			
♣ R 7 5			
OUEST	EST		
♠ 7 5	♠ D V 10 9 8 4 3		
♥ R V 9 8	♥ D 10 6		
♦ R 8 7 5	♦ —		
♣ A V 3	♣ 9 4 2		
SUD			
♠ A 2			
♥ A 5 4 3			
♦ A D 4			
♣ D 10 8 6			
Les enchères:			
OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	2 ♠	2 SA
Passé	3 SA	Tous passent	
Entame : Le 7 de pique.			

Placez-vous en Ouest pour un problème de défense. Votre partenaire a ouvert d'un deux faible — sans en respecter les règles d'ouverture. Vous entamez dument dans sa couleur pour le 6, le 8 et l'As. Le déclarant joue l'As de carreau, suivi de la Dame. Vous laissez passer et il poursuit avec un troisième carreau, que vous prenez du Roi. Quel est votre retour ?

Si votre partenaire a l'As de coeur, vous devez poursuivre l'attaque à pique. Ainsi, lorsque le déclarant essaiera d'affranchir un trèfle, vous sauterez sur votre As et rejouerez coeur. Mais si c'est le déclarant qui a l'As de coeur, vous venez de lui donner son contrat. Comment savoir ?

La solution réside dans les défausses de votre partenaire. Si, sur les carreaux, il a défaussé des trèfles et des coeurs, c'est qu'il espère affranchir ses piques, il doit donc détenir l'As de coeur. S'il n'a pas d'entrée, il doit laisser aller quelques piques signifiant par là qu'il a perdu tout espoir de les établir. Votre seul choix sera de revenir coeur en espérant trouver la Dame en face.

Donnez le don de la vue

Contribuez à la lutte contre
la cécité dans les pays
en voie de développement
grâce à un don,
un don commémoratif
ou à des lunettes usagées.



1-800-585-8265 (514) 484-5757

No d'enregistrement d'organisme de bienfaisance 11906 8995 RR0001

www.giftofsight.com

